



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
11 September 2012

Шестьдесят шестая сессия  
Пункт 19 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[без передачи в главные комитеты (A/66/L.56)]

### 66/288. Будущее, которого мы хотим

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 64/236 от 24 декабря 2009 года, в которой она постановила организовать в 2012 году проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию на как можно более высоком политическом уровне, а также на свою резолюцию 66/197 от 22 декабря 2011 года,

1. *выражает* свою глубокую признательность правительству и народу Бразилии за организацию в Рио-де-Жанейро 20–22 июня 2012 года Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и за оказание всей необходимой поддержки;

2. *одобряет* итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим», содержащийся в приложении к настоящей резолюции.

*123-е пленарное заседание,  
27 июля 2012 года*

## Приложение

### Будущее, которого мы хотим

#### I. Наше общее видение

1. Мы, главы государств и правительств и высокопоставленные представители, собравшись в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года на встречу при всестороннем участии гражданского общества, подтверждаем нашу приверженность курсу на устойчивое развитие и на обеспечение построения экономически, социально и экологически устойчивого будущего для нашей планеты и для нынешнего и будущих поколений.

2. Искоренение нищеты является величайшей глобальной задачей современности и необходимой предпосылкой устойчивого развития. В этой связи мы заявляем о нашей решимости в срочном порядке избавить человечество от нищеты и голода.



3. Поэтому мы признаем необходимость дальнейшего продвижения идеи устойчивого развития на всех уровнях и интеграции его экономической, социальной и экологической составляющих и учета их взаимосвязи для достижения цели устойчивого развития во всех его аспектах.
4. Мы признаем, что искоренение нищеты, отказ от нерациональных и поощрение рациональных моделей потребления и производства и охрана и рациональное использование природных ресурсов как базы экономического и социального развития являются главными задачами и важнейшими предпосылками устойчивого развития. Мы также подтверждаем необходимость обеспечения устойчивого развития путем стимулирования поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, создания более широких возможностей для всех, уменьшения неравенства, повышения базовых стандартов жизни, поощрения справедливого социального развития и интеграции и пропаганды комплексных и устойчивых методов управления природными ресурсами и экосистемами, которые согласуются, в частности, с целями экономического, социального и человеческого развития и одновременно способствуют сохранению экосистем, их регенерации и восстановлению и повышению их устойчивости перед лицом новых и будущих вызовов.
5. Мы подтверждаем нашу решимость приложить все усилия для ускорения достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году.
6. Мы признаем, что центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития занимает забота о людях, и в этой связи мы выступаем за построение мира на основе принципов справедливости, равноправия и инклюзивности и обязуемся совместно работать над обеспечением устойчивого и всеохватного экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды, действуя тем самым в интересах всех.
7. Мы вновь заявляем о том, что продолжаем руководствоваться целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и полностью соблюдать нормы международного права и его принципы.
8. Мы также вновь заявляем о важности обеспечения свободы, мира и безопасности, соблюдения всех прав человека, в том числе права на развитие и права на надлежащий уровень жизни, включая право на питание, принципов верховенства закона, гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и демонстрации общей приверженности построению ориентированного на развитие справедливого и демократического общества.
9. Мы подтверждаем важное значение Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>, а также других международных документов в области прав человека и международного права. Мы особо отмечаем обязанность всех государств в соответствии с Уставом соблюдать, защищать и поощрять права человека и основные свободы для всех без каких бы то ни было различий по признакам расы, цвета кожи, пола, языка или религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, места рождения, инвалидности или другим признакам.

---

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

10. Мы исходим из того, что демократия, благое управление и верховенство закона на национальном и международном уровнях, а также создание благоприятных условий имеют важнейшее значение для обеспечения устойчивого развития, в том числе поступательного и всеохватного экономического роста, социального развития, охраны окружающей среды и искоренения нищеты и голода. Мы подтверждаем, что для достижения наших целей в области устойчивого развития мы должны создать на всех уровнях эффективно действующие, транспарентные, подотчетные и демократические институты.

11. Мы подтверждаем нашу приверженность активизации международного сотрудничества в целях устранения сохраняющихся препятствий на пути устойчивого развития для всех, в частности в развивающихся странах. В этой связи мы подтверждаем необходимость обеспечения экономической стабильности и поступательного экономического роста, поощрения социальной справедливости и охраны окружающей среды одновременно с активизацией работы по обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин, а также по созданию равных возможностей для всех и обеспечению защиты, выживания и развития детей, чтобы они могли полностью реализовать свой потенциал, в том числе через образование.

12. Мы преисполнены решимости предпринять срочные шаги для обеспечения устойчивого развития. Поэтому мы подтверждаем нашу приверженность курсу на устойчивое развитие, оценку прогресса, достигнутого на сегодняшний день, и устранение сохраняющихся пробелов в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне, посвященных устойчивому развитию, и заявляем о своей готовности противостоять новым и возникающим вызовам. Мы заявляем о своей решимости вплотную заняться тематикой Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в том числе вопросами «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты, а также создания институциональных рамок устойчивого развития.

13. Мы признаем, что предоставление людям возможности влиять на собственную жизнь и будущее, участвовать в принятии решений и выражать свое мнение имеет основополагающее значение для обеспечения устойчивого развития. Мы обращаем особое внимание на то, что устойчивое развитие требует конкретных и безотлагательных действий. Его можно обеспечить, только заручившись широкой поддержкой народов, правительств, гражданского общества и частного сектора, совместно работающих над построением будущего, которого мы хотим для нынешнего и будущих поколений.

## **II. Подтверждение политической приверженности**

### **A. Подтверждение Рио-де-Жанейрских принципов и предыдущих планов действий**

14. Мы ссылаемся на Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, принятую в Стокгольме 16 июня 1972 года<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, Стокгольм, 5–16 июня 1972 года (A/CONF.48/14/Rev.1), часть первая, глава I.

15. Мы подтверждаем все принципы Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию<sup>3</sup>, в том числе, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, закрепленный в принципе 7 этой декларации.

16. Мы подтверждаем нашу приверженность осуществлению в полном объеме Рио-де-Жанейрской декларации, Повестки дня на XXI век<sup>4</sup>, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>5</sup>, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургского плана выполнения решений)<sup>6</sup> и Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию<sup>7</sup>, Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (Барбадосской программы действий)<sup>8</sup> и Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>9</sup>. Мы также подтверждаем нашу приверженность осуществлению в полном объеме Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (Стамбульской программы действий)<sup>10</sup>, Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита<sup>11</sup>, Политической декларации о потребностях Африки в области развития<sup>12</sup> и документа «Новое партнерство в интересах развития Африки»<sup>13</sup>. Мы также ссылаемся на наши обязательства, получившие отражение в итоговых документах всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и экологической областях, в том числе в Декларации тысячелетия

<sup>3</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

<sup>4</sup> Там же, приложение II.

<sup>5</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>6</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>7</sup> Там же, резолюция 1, приложение.

<sup>8</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>9</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.P.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>10</sup> Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), глава II.

<sup>11</sup> Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

<sup>12</sup> См. резолюцию 63/1.

<sup>13</sup> A/57/304, приложение.

Организации Объединенных Наций<sup>14</sup>, итоговом документе Всемирного саммита 2005 года<sup>15</sup>, Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития<sup>16</sup>, Дохинской декларации о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса<sup>17</sup>, итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия<sup>18</sup>, Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>19</sup>, основных направлениях деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>20</sup> и Пекинской декларации<sup>21</sup> и Платформе действий<sup>22</sup>.

17. Мы признаем важное значение всех трех принятых в Рио-де-Жанейро конвенций для достижения целей в области устойчивого развития и в этой связи настоятельно призываем все стороны полностью выполнить свои обязательства по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>23</sup>, Конвенции о биологическом разнообразии<sup>24</sup> и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>25</sup>, руководствуясь их соответствующими принципами и положениями, а также предпринять эффективные и конкретные шаги и меры на всех уровнях и активизировать международное сотрудничество.

18. Мы преисполнены решимости укрепить политическую волю и повысить уровень приверженности международного сообщества продвижению вперед повестки дня в области устойчивого развития на основе достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы подтверждаем далее приверженность наших соответствующих стран ведущейся с 1992 года работе по реализации других согласованных на международном уровне целей в экономической, социальной и экологической областях. Поэтому мы постановляем принять конкретные меры, направленные на ускорение выполнения обязательств в сфере устойчивого развития.

<sup>14</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>15</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>16</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>17</sup> Резолюция 63/239, приложение.

<sup>18</sup> См. резолюцию 65/1.

<sup>19</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>20</sup> Резолюция S-21/2, приложение.

<sup>21</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>22</sup> Там же, приложение II.

<sup>23</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

<sup>24</sup> *Ibid.*, vol. 1760, No. 30619.

<sup>25</sup> *Ibid.*, vol. 1954, No. 33480.

**В. Обеспечение дальнейшей интеграции, осуществления и согласованности: оценка достигнутого на сегодняшний день прогресса и сохраняющихся проблем с выполнением решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию и рассмотрение новых и нарождающихся вызовов**

19. Мы признаем, что за двадцать лет, прошедших после проведения в 1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, достигнутый прогресс не везде одинаков, в том числе в таких областях, как устойчивое развитие и искоренение нищеты. Мы подчеркиваем необходимость достижения прогресса в выполнении ранее взятых обязательств. Мы также признаем необходимость ускорения прогресса в устранении разрыва между развитыми и развивающимися странами в уровне развития и создания и использования возможностей для достижения устойчивого развития через экономический рост и диверсификацию, социальное развитие и охрану окружающей среды. Поэтому мы обращаем особое внимание на сохраняющуюся необходимость создания благоприятных условий на национальном и международном уровнях, а также на необходимость продолжения и активизации международного сотрудничества, в частности в сферах финансов, задолженности, торговли и передачи технологий на взаимно согласованных условиях, а также в сферах инноваций и предпринимательства, наращивания потенциала, транспарентности и подотчетности. Мы выступаем в поддержку диверсификации сторон и участников процесса устойчивого развития. В этой связи мы подтверждаем сохраняющуюся необходимость всестороннего и эффективного участия всех стран, в том числе развивающихся, в глобальном процессе принятия решений.

20. Мы признаем, что с 1992 года прогресс, достигнутый на отдельных направлениях, был незначительным и что в процессе интеграции указанных трех составляющих устойчивого развития пришлось столкнуться с трудностями, которые еще более обострились в результате финансового, экономического, продовольственного и энергетического кризисов, поставивших под угрозу достижение всеми странами, особенно развивающимися, целей в области устойчивого развития. В этой связи чрезвычайно важно, чтобы мы не свернули с избранного пути и продолжали выполнять задачи, поставленные перед нами в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Мы также признаем, что одной из серьезнейших проблем, стоящих сейчас перед всеми странами, особенно перед развивающимися, является преодоление последствий многочисленных кризисов, которые сегодня ощущаются во всем мире.

21. Нас глубоко беспокоит то, что каждый пятый человек на планете, а это более миллиарда людей, до сих пор живет в условиях крайней нищеты, а каждый седьмой житель планеты — или 14 процентов — страдает от недоедания и что человечество никак не может справиться с повсеместными угрозами в области здравоохранения, включая пандемии и эпидемии. В этой связи мы отмечаем продолжающееся обсуждение в Генеральной Ассамблее вопроса о безопасности человека. Мы признаем, что поскольку к 2050 году численность населения в мире, по оценкам, превысит 9 миллиардов человек, примерно две трети из которых будут жить в городах, нам необходимо активизировать наши усилия по достижению целей в области устойчивого развития и, в частности, по искоренению нищеты и голода и поддающихся профилактике болезней.

22. У нас есть примеры прогресса, достигнутого в области устойчивого развития на региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях. Мы отмечаем, что усилия по обеспечению устойчивого развития получают отражение в региональных, национальных и субнациональных стратегиях и планах и что за время, прошедшее после принятия Повестки дня на XXI век, укрепилась приверженность правительств курсу на устойчивое развитие через создание нормативно-правовой базы и соответствующих институтов и разработку и реализацию международных, региональных и субнациональных соглашений и обязательств.

23. Мы подтверждаем важность оказания развивающимся странам содействия в их усилиях по искоренению нищеты и поощрению расширения прав и возможностей малоимущих и людей, оказавшихся в трудной жизненной ситуации, в том числе в усилиях, направленных на устранение барьеров на пути расширения возможностей, повышение производственного потенциала, устойчивое развитие сельского хозяйства и обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы для всех, которые дополнялись бы проведением эффективной социальной политики, в частности обеспечением минимального уровня социальной защиты, для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия.

24. Мы выражаем глубокую озабоченность по поводу сохраняющихся высоких уровней безработицы и неполной занятости, особенно среди молодежи, и отмечаем необходимость разработки стратегий устойчивого развития для упреждающего решения проблемы трудоустройства молодежи на всех уровнях. В этой связи мы признаем необходимость формулирования на основе результатов работы, проделанной Международной организацией труда, глобальной стратегии в отношении молодежи и занятости.

25. Мы признаем, что изменение климата представляет собой неослабевающий кризис, который затрагивает всех нас, и выражаем обеспокоенность по поводу масштабов и серьезности негативных последствий изменения климата, которые не обошли стороной ни одну страну и которые подрывают усилия всех стран, в частности развивающихся, по обеспечению устойчивого развития и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и угрожают безопасности и самому существованию стран. Поэтому мы обращаем особое внимание на то, что борьба с изменением климата требует принятия безотлагательных и энергичных мер в соответствии с принципами и положениями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

26. Мы настоятельно призываем государства воздерживаться от принятия и применения любых односторонних экономических, финансовых или торговых мер, которые противоречат нормам международного права и Уставу и препятствуют полному достижению целей социально-экономического развития, особенно в развивающихся странах.

27. Мы подтверждаем нашу решимость, получившую отражение в Йоханнесбургском плане выполнения решений, итоговом документе Всемирного саммита 2005 года и итоговом документе пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня 2010 года, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и далее принимать эффективные меры и шаги в соответствии с нормами международного права для устранения препятствий на пути к полному

осуществлению своего права на самоопределение народами, живущими в условиях колониальной и иностранной оккупации, которая продолжает отрицательно сказываться на их социально-экономическом развитии, а также на состоянии их среды обитания, которая несовместима с принципами достоинства и ценности человеческой личности и с которой необходимо бороться до ее окончательной ликвидации.

28. Мы вновь подтверждаем, что в соответствии с Уставом это заявление не должно толковаться как разрешающее или поощряющее любые действия, направленные против территориальной целостности или политической независимости любого государства.

29. Мы полны решимости и далее принимать в соответствии с нормами международного права эффективные меры и шаги для устранения препятствий и преград, наращивания поддержки и удовлетворения особых потребностей населения районов, подвергающихся воздействию комплексных чрезвычайных ситуаций гуманитарного характера, и районов, страдающих от терроризма.

30. Мы признаем, что у многих людей, особенно малоимущих, источники средств к существованию, экономическое, социальное и физическое благополучие и культурное наследие напрямую зависят от состояния экосистем. Поэтому чрезвычайно важно создавать достойные рабочие места и источники доходов, обеспечивающие сокращение разрыва в уровне жизни, для более полного удовлетворения потребностей людей, содействия обеспечению устойчивых источников средств к существованию и использованию устойчивых практических методов перехода на рациональные методы использования природных ресурсов и экосистем.

31. Мы особо отмечаем, что устойчивое развитие должно быть всеохватным и ставить во главу угла интересы человека и осуществляться в интересах и при участии всех слоев населения, включая молодежь и детей. Мы признаем значение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин для обеспечения устойчивого развития и построения нашего общего будущего. Мы подтверждаем нашу приверженность обеспечению равных прав женщин и предоставлению им равного доступа и равных возможностей для участия в экономической, общественной и политической жизни и выдвижения на руководящие должности.

32. Мы признаем, что каждая страна испытывает свои трудности при достижении целей в области устойчивого развития, и обращаем внимание на особые проблемы, с которыми сталкиваются наиболее уязвимые страны, в частности африканские, наименее развитые страны, страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства, а также страны со средним уровнем дохода. В особом внимании нуждаются также страны, находящиеся в состоянии конфликта.

33. Мы подтверждаем нашу решимость предпринять безотлагательные и конкретные шаги для решения проблем, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, в том числе посредством последовательного осуществления Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии, и обращаем особое внимание на безотлагательный характер нахождения новых путей комплексного решения крупных проблем, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, чтобы оказать этим государствам поддержку в сохранении динамики, набранной ими в ходе осуществления Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии, и в достижении целей в области устойчивого развития.



34. Мы подтверждаем, что в Стамбульской программе действий изложены приоритеты устойчивого развития наименее развитых стран и определен механизм налаживания новых и наращивания уже существующих глобальных партнерских связей, необходимых для их реализации. Мы обязуемся оказывать наименее развитым странам помощь в осуществлении Стамбульской программы действий, а также в их усилиях по достижению целей в области устойчивого развития.

35. Мы признаем, что необходимо уделять больше внимания Африке и выполнению ранее согласованных обязательств по удовлетворению потребностей в области развития, которые были взяты на крупных встречах на высшем уровне и конференциях Организации Объединенных Наций. Мы отмечаем, что за последние годы помощь Африке увеличилась. Тем не менее, ее объем по-прежнему не соответствует уровню тех обязательств, которые были взяты ранее. Мы особо указываем на то, что оказание Африке поддержки в ее усилиях в области устойчивого развития должно быть главным приоритетом международного сообщества. В этой связи мы вновь подтверждаем свою решимость полностью выполнить согласованные на международном уровне обязательства в части, касающейся потребностей Африки в области развития, в том числе обязательства, содержащиеся в Декларации тысячелетия, Декларации Организации Объединенных Наций о Новом партнерстве в целях развития Африки<sup>26</sup>, Монтеррейском консенсусе, Йоханнесбургском плане выполнения решений и итоговом документе Всемирного саммита 2005 года, а также в политической декларации 2008 года о потребностях Африки в области развития.

36. Мы признаем, что развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, сталкиваются с серьезными препятствиями на пути достижения целей в области устойчивого развития во всех трех его аспектах. В этой связи мы подтверждаем свою приверженность удовлетворению особых потребностей в области развития и решению проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, посредством полного, своевременного и эффективного осуществления Алматинской программы действий, как это предусмотрено в Декларации по среднесрочному обзору Алматинской программы действий<sup>27</sup>.

37. Мы признаем прогресс, достигнутый странами со средним уровнем дохода в повышении уровня благосостояния своего населения, а также особые трудности в области развития, с которыми сталкиваются эти страны в их усилиях по искоренению нищеты, сокращению неравенства и достижению целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и обеспечению комплексного устойчивого развития, включая его экономическую, социальную и экологическую составляющие. Мы вновь заявляем о том, что эти усилия должны пользоваться адекватной поддержкой со стороны международного сообщества, которая может принимать различные формы, с учетом потребностей и возможностей этих стран по мобилизации внутренних ресурсов.

38. Мы признаем необходимость разработки более широких показателей оценки прогресса в дополнение к показателям валового внутреннего продукта,

---

<sup>26</sup> См. резолюцию 57/2.

<sup>27</sup> См. резолюцию 63/2.

чтобы принимать более взвешенные стратегические решения, и в этой связи просим Статистическую комиссию Организации Объединенных Наций в консультации с соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями приступить к осуществлению программы работы в этой области, опираясь на уже существующие инициативы.

39. Мы признаем, что планета Земля и ее экосистемы — это наш дом и что выражение «Мать-Земля» широко распространено в ряде стран и регионов, и отмечаем, что ряд стран признают права природы в контексте поощрения устойчивого развития. Мы убеждены в том, что для обеспечения правильного баланса между экономическими, социальными и экологическими потребностями нынешнего и будущих поколений необходимо постараться достичь гармонии с природой.

40. Мы выступаем в поддержку последовательных и комплексных подходов к устойчивому развитию, которые будут служить для человечества руководством в его стремлении жить в гармонии с природой и ориентиром в его усилиях по восстановлению здоровья и целостности экосистемы Земли.

41. Мы принимаем во внимание природное и культурное разнообразие мира и признаем, что все культуры и цивилизации способны внести свой вклад в устойчивое развитие.

### **C. Вовлечение основных групп и других заинтересованных сторон**

42. Мы подтверждаем ключевую роль, которую играют органы исполнительной и законодательной власти всех уровней в продвижении идеи устойчивого развития. Мы отмечаем далее усилия, предпринимаемые на местном и субнациональном уровнях, и достигнутый там прогресс и признаем важную роль, которую такие органы власти и общественность могут играть в обеспечении устойчивого развития, в том числе вовлекая граждан и другие заинтересованные стороны и обеспечивая их, когда это необходимо, соответствующей информацией о работе, ведущейся по всем трем компонентам устойчивого развития. Мы обращаем далее внимание на важность вовлечения всех соответствующих руководящих органов в планирование и осуществление стратегий устойчивого развития.

43. Мы обращаем особое внимание на чрезвычайную важность широкого участия общественности и обеспечения доступа к информации и судебно-административным механизмам для продвижения идеи устойчивого развития. Устойчивое развитие требует эффективного вовлечения в него и активного участия в нем региональных, национальных и субнациональных законодательных и судебных органов и всех основных групп: женщин, детей и молодежи, коренных народов, неправительственных организаций, местных властей, трудящихся и профсоюзов, деловых и промышленных кругов, научно-технического сообщества и фермеров, а также других заинтересованных сторон, включая местные общины, группы добровольцев и фонды, мигрантов и семьи, а также пожилых людей и инвалидов. В этой связи мы согласны более тесно взаимодействовать с основными группами и другими заинтересованными сторонами и добиваться, при необходимости, их активного участия в процессах, способствующих выработке решений и планированию и реализации стратегий и программ в области устойчивого развития на всех уровнях.

44. Мы признаем роль гражданского общества и важность предоставления всем членам гражданского общества возможности активно участвовать в

устойчивом развитии. Мы признаем, что более активное участие гражданского общества зависит, в частности, от расширения доступа к информации и укрепления потенциала гражданского общества и от наличия благоприятных условий. Мы признаем, что информационно-коммуникационные технологии способствуют обмену информацией между правительствами и общественностью. В этой связи необходимо прилагать усилия для улучшения доступа к информационно-коммуникационным технологиям, особенно к широкополосной сети и услугам, и устранения разрыва в развитии цифровых технологий, признавая важность международного сотрудничества в этой связи.

45. Мы особо отмечаем, что женщины призваны играть жизненно важную роль в обеспечении устойчивого развития. Мы признаем ведущую роль женщин и преисполнены решимости способствовать достижению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин и обеспечивать их полноценное и эффективное участие на всех уровнях в стратегиях, программах и процессах принятия решений, касающихся устойчивого развития.

46. Мы признаем, что обеспечение устойчивого развития будет зависеть от активного вовлечения как государственного, так и частного сектора. Мы признаем, что активное участие частного сектора может способствовать достижению целей устойчивого развития, в том числе за счет использования такого важного инструмента, как государственно-частное партнерство. Мы поддерживаем национальные нормативно-правовые рамки, которые позволяют деловым и промышленным кругам реализовывать инициативы в области устойчивого развития с учетом важного значения социальной ответственности корпораций. Мы призываем частный сектор придерживаться ответственной деловой практики, примером которой может служить практика, предусмотренная в «Глобальном договоре» Организации Объединенных Наций.

47. Мы признаем важность корпоративной отчетности по вопросам устойчивого развития и призываем компании, особенно зарегистрированные на бирже и крупные компании, изучить, где это уместно, вопрос о включении информации по вопросам устойчивого развития в свою регулярную отчетность. Мы призываем промышленные круги, заинтересованные правительства и соответствующие заинтересованные стороны разработать при поддержке системы Организации Объединенных Наций, сообразно обстоятельствам, модели передовой практики и поддерживать усилия по интегрированию отчетности по вопросам устойчивого развития с учетом опыта применения уже существующих механизмов и с уделением особого внимания потребностям развивающихся стран, в том числе в укреплении потенциала.

48. Мы признаем важный вклад научно-технического сообщества в устойчивое развитие. Мы полны решимости сотрудничать с академическим и научно-техническим сообществом, особенно в развивающихся странах, и укреплять такое сотрудничество для преодоления технологического разрыва между развивающимися и развитыми странами и усиления взаимодействия между наукой и политикой, а также для содействия развитию международного сотрудничества в проведении исследований по вопросам устойчивого развития.

49. Мы подчеркиваем важность участия коренных народов в обеспечении устойчивого развития. Мы также признаем значение Декларации Организации

Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>28</sup> в контексте глобального, регионального, национального и субнационального осуществления стратегий устойчивого развития.

50. Мы подчеркиваем важность активного участия молодежи в процессах принятия решений, так как вопросы, которыми мы занимаемся сегодня, оказывают огромное воздействие на нынешнее и будущие поколения и так как вклад детей и молодежи имеет существенное значение для обеспечения устойчивого развития. Мы также признаем необходимость развития диалога между поколениями и солидарности поколений на основе признания их взглядов.

51. Мы подчеркиваем важность участия трудящихся и профсоюзов в содействии обеспечению устойчивого развития. Как представители трудящихся профсоюзы являются важными партнерами в деле содействия обеспечению устойчивого развития, особенно его социального компонента. Решающее значение для повышения способности трудящихся и профсоюзов оказывать поддержку устойчивому развитию имеют информация, просвещение и учебная подготовка по вопросам устойчивости на всех уровнях, в том числе на рабочем месте .

52. Мы признаем, что фермеры, включая мелких фермеров и рыболовов, животноводов и лесоводов, могут внести важный вклад в устойчивое развитие благодаря применению методов производства, которые являются экологически безопасными, обеспечивают повышение продовольственной безопасности и улучшение жизнеобеспечения малоимущих слоев населения и стимулируют производство и поступательный экономический рост.

53. Мы отмечаем ценный вклад, который могут вносить и на самом деле вносят неправительственные организации в содействие устойчивому развитию благодаря своему многолетнему и разнообразному опыту, специальным знаниям и потенциалу, особенно в области анализа, обмена информацией и знаниями, развития диалога и поддержки осуществления устойчивого развития.

54. Мы признаем центральную роль Организации Объединенных Наций в продвижении программы действий в области устойчивого развития. В этой связи мы принимаем во внимание также вклад других соответствующих международных организаций, в том числе международных финансовых учреждений и многосторонних банков развития, и подчеркиваем значение сотрудничества между ними и их сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов, признавая их роль в мобилизации ресурсов для устойчивого развития.

55. Мы обязуемся активизировать глобальное партнерство в интересах устойчивого развития, начало которому было положено в Рио-де-Жанейро в 1992 году. Мы признаем необходимость придания нового импульса нашим совместным усилиям по обеспечению устойчивого развития и обязуемся вместе с основными группами и другими заинтересованными сторонами прилагать усилия для устранения пробелов в осуществлении.

---

<sup>28</sup> Резолюция 61/295, приложение.

### **III. «Зеленая» экономика в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты**

56. Мы подтверждаем, что для разных стран существуют различные подходы, концепции, модели и инструменты, соответствующие их национальным ситуациям и приоритетам, для достижения устойчивого развития в трех его аспектах, что является нашей общей целью. В этой связи мы рассматриваем «зеленую» экономику в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты в качестве одного из важных инструментов обеспечения устойчивого развития и считаем, что она может обеспечить различные варианты формирования политики, но не должна быть жестким набором правил. Мы подчеркиваем, что она должна содействовать ликвидации нищеты, а также поступательному экономическому росту, способствуя социальной интеграции, улучшению благосостояния человека и созданию возможностей для занятости и достойной работы для всех, и при этом обеспечивать нормальное функционирование экосистем планеты.

57. Мы подтверждаем, что политика развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты должна основываться на всех Рио-де-Жанейрских принципах, Повестке дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений и согласовываться с ними, а также способствовать достижению соответствующих согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия.

58. Мы подтверждаем, что стратегии развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты должны:

- a) отвечать нормам международного права;
- b) уважать национальный суверенитет каждой страны над ее природными ресурсами с учетом ее национальной ситуации, целей, обязанностей, приоритетов и возможностей для маневра по трем аспектам устойчивого развития;
- c) подкрепляться благоприятными условиями и эффективно функционирующими институтами на всех уровнях при ведущей роли правительств и при участии всех соответствующих заинтересованных сторон, включая гражданское общество;
- d) способствовать поступательному и всеохватному экономическому росту, стимулировать инновационную деятельность и предоставлять возможности и приносить блага для всех, а также расширять права и возможности всех слоев населения и способствовать соблюдению всех прав человека;
- e) учитывать потребности развивающихся стран, особенно находящихся в особой ситуации;
- f) укреплять международное сотрудничество, в частности путем предоставления финансовых ресурсов, наращивания потенциала и передачи технологий развивающимся странам;
- g) не допускать фактической увязки предоставления официальной помощи в целях развития и выделения финансовых средств с выполнением необоснованных условий;

*h)* не выступать в качестве средства произвольной и неоправданной дискриминации или скрытой формы ограничения международной торговли, не допускать односторонних действий для решения экологических проблем за пределами юрисдикции страны-импортера и обеспечивать, чтобы экологические меры, направленные на решение трансграничных или глобальных экологических проблем, насколько это возможно, основывались на международном консенсусе;

*i)* способствовать преодолению технологического разрыва между развитыми и развивающимися странами и уменьшать степень технологической зависимости развивающихся стран с использованием всех надлежащих мер;

*j)* повышать уровень благосостояния коренных народов и их общин, других местных и традиционных общин и этнических меньшинств, признавая и поддерживая их идентичность, культуру и интересы, и не допускать возникновения угрозы их культурному наследию, практике и традиционным знаниям, сохраняя и уважая нерыночные подходы, способствующие ликвидации нищеты;

*k)* повышать уровень благосостояния женщин, детей, молодежи, инвалидов, мелких фермеров и фермеров, ведущих натуральное хозяйство, рыболовов и работников малых и средних предприятиях, улучшать источники средств к существованию для малоимущих и уязвимых групп населения и расширять их права и возможности, особенно в развивающихся странах;

*l)* мобилизовывать весь потенциал и обеспечивать равный вклад как женщин, так и мужчин;

*m)* поощрять развитие в развивающихся странах производственной деятельности, способствующей ликвидации нищеты;

*n)* решать вопросы, касающиеся неравенства, и способствовать социальной интеграции, в том числе путем предоставления минимальных социальных гарантий;

*o)* внедрять рациональные модели потребления и производства;

*p)* продолжать усилия по реализации всеохватных, социально справедливых подходов к развитию для ликвидации нищеты и неравенства.

59. Мы рассматриваем осуществление стратегий развития «зеленой» экономики странами, которые стремятся использовать их для перехода к устойчивому развитию, как общее дело, и признаем, что каждая страна может выбирать надлежащий подход в соответствии со своими национальными планами, стратегиями и приоритетами устойчивого развития.

60. Мы принимаем во внимание, что «зеленая» экономика в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты укрепит нашу способность рационально использовать природные ресурсы с меньшими отрицательными последствиями для окружающей среды, повысит эффективность использования ресурсов и уменьшит количество отходов.

61. Мы признаем, что принятие срочных мер в отношении нерациональных моделей производства и потребления там, где таковые имеются, по-прежнему имеет решающее значение для решения задачи обеспечения экологической устойчивости и сохранения и рационального использования биологического разнообразия и экосистем, восстановления природных ресурсов и поощрения поступательного, всеохватного и справедливого роста во всем мире.

62. Мы призываем все страны рассматривать осуществление стратегий развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты таким образом, чтобы это стимулировало поддержание поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста и создание рабочих мест, особенно для женщин, молодежи и малоимущих слоев населения. В этой связи мы отмечаем важность обучения работников необходимым навыкам, в том числе с помощью образования и укрепления потенциала, и предоставления им необходимых гарантий в области социальной защиты и медицинского обслуживания. Поэтому мы призываем все заинтересованные стороны, включая деловые и промышленные круги, способствовать этому сообразно обстоятельствам. Мы предлагаем правительствам собирать больше информации о тенденциях, явлениях и проблемах в области занятости и укреплять соответствующий статистический потенциал, а также интегрировать соответствующие данные в национальные статистические данные при поддержке соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов.

63. Мы признаем важность оценки целого ряда социальных, экологических и экономических факторов и рекомендуем включать их, когда это позволяют национальная ситуация и условия, в процесс принятия решений. Мы принимаем во внимание важность учета возможностей и проблем, а также издержек и благ, связанных со стратегиями развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты, с использованием наилучших из имеющихся научных данных и анализа. Мы принимаем во внимание, что развитию «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты могла бы способствовать реализация комплекса мер, в том числе мер регулирования, добровольных и иных мер, применяемых на национальном уровне и согласующихся с обязательствами по международным соглашениям. Мы вновь подтверждаем, что социальная политика имеет жизненно важное значение для содействия устойчивому развитию.

64. Мы принимаем во внимание, что вовлечение всех заинтересованных сторон и их партнерские связи, сетевое взаимодействие и обмен опытом на всех уровнях могли бы помочь странам использовать знания и опыт друг друга при выработке надлежащих стратегий устойчивого развития, в том числе стратегий развития «зеленой» экономики. Мы отмечаем позитивный опыт некоторых стран, в том числе развивающихся, в принятии стратегий развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты путем реализации всеохватного подхода и приветствуем добровольный обмен опытом, а также укрепление потенциала в различных областях устойчивого развития.

65. Мы признаем значение коммуникационных технологий, в том числе технологий связи и инновационных приложений, для стимулирования обмена знаниями, технического сотрудничества и укрепления потенциала в интересах устойчивого развития. Эти технологии и приложения могут способствовать наращиванию потенциала и делать возможным открытый и транспарентный обмен опытом и знаниями в различных областях устойчивого развития.

66. Признавая важность увязки финансовых и технологических потребностей, потребностей в укреплении потенциала и национальных потребностей для реализации политики устойчивого развития, включая развитие «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты, мы предлагаем системе Организации Объединенных Наций в

сотрудничестве с соответствующими донорами и международными организациями обеспечивать координацию и предоставлять по просьбе информацию по следующим вопросам:

*a)* оказание заинтересованным странам помощи в поиске партнеров, в наибольшей степени способных оказать необходимую поддержку;

*b)* инструментальные средства и/или передовой опыт применения стратегий развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты на всех уровнях;

*c)* модели или примеры эффективной политики развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты;

*d)* методологии оценки стратегий развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты;

*e)* существующие и создаваемые платформы, способствующие решению вопросов в этой области.

67. Мы особо указываем на важность руководящей роли правительств в разработке политики и стратегий в рамках всеохватного и транспарентного процесса. Мы также отмечаем усилия стран, в том числе развивающихся, которые уже инициировали процессы разработки национальных стратегий и политики развития «зеленой» экономики в поддержку устойчивого развития.

68. Мы предлагаем соответствующим заинтересованным сторонам, в том числе региональным комиссиям Организации Объединенных Наций, организациям и органам Организации Объединенных Наций, другим соответствующим межправительственным и региональным организациям, международным финансовым учреждениям и основным группам, занимающимся вопросами устойчивого развития, согласно их соответствующим мандатам оказывать развивающимся странам по их просьбе поддержку в обеспечении устойчивого развития, в том числе с помощью стратегий развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты, особенно в наименее развитых странах.

69. Мы также предлагаем деловым и промышленным кругам надлежащим образом и в соответствии с национальным законодательством вносить свой вклад в устойчивое развитие и разрабатывать стратегии устойчивого развития, включающие, в частности, стратегии развития «зеленой» экономики.

70. Мы принимаем во внимание роль кооперативов и микропредприятий в обеспечении социальной интеграции и сокращении масштабов нищеты, особенно в развивающихся странах.

71. Мы призываем существующие и новые партнерства, включая государственно-частные партнерства, осуществлять мобилизацию государственных финансовых ресурсов, дополняемых ресурсами частного сектора, учитывая, при необходимости, интересы местных общин и коренного населения. В этой связи правительствам следует поддерживать инициативы в области устойчивого развития, в том числе путем стимулирования вклада частного сектора в поддержку стратегий развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты.

72. Мы признаем чрезвычайно важную роль технологий, а также значение стимулирования инновационной деятельности, особенно в развивающихся странах. Мы предлагаем правительствам сообразно обстоятельствам создавать



благоприятные условия стимулирования экологически безопасных технологий, исследований и разработок и инновационной деятельности, в том числе в поддержку развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты.

73. Мы особо отмечаем важность передачи технологий развивающимся странам и напоминаем о согласованных в Йоханнесбургском плане выполнения решений положениях, касающихся передачи технологий, финансирования, доступа к информации и прав интеллектуальной собственности, в частности о содержащемся в этом плане призыве расширять, облегчать и финансировать, где это необходимо, доступ к экологически безопасным технологиям и соответствующим техническим «ноу-хау», а также их разработку, передачу и распространение, в частности в развивающихся странах, на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимной договоренности. Мы также отмечаем дальнейшую эволюцию обсуждений и договоренностей по этим вопросам уже после принятия Йоханнесбургского плана выполнения решений.

74. Мы признаем, что усилия развивающихся стран, вставших на путь реализации стратегий развития «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты, необходимо поддерживать посредством оказания технической и технологической помощи.

#### **IV. Институциональные рамки устойчивого развития**

##### **A. Укрепление всех трех компонентов устойчивого развития**

75. Мы особо указываем на важность укрепления институциональных механизмов устойчивого развития, которые согласованно и эффективно реагировали бы на нынешние и будущие проблемы и действенно устраняли отставание в осуществлении повестки дня в области устойчивого развития. Институциональные рамки устойчивого развития должны сбалансированно интегрировать все три компонента устойчивого развития и способствовать осуществлению, в частности путем повышения согласованности, улучшения координации, недопущения дублирования усилий и подготовки оценки хода осуществления устойчивого развития. Мы также вновь подтверждаем, что институциональные рамки должны быть всеохватными, транспарентными и эффективными и что они должны обеспечивать нахождение общих решений глобальных проблем на пути устойчивого развития.

76. Мы признаем, что решающее значение для обеспечения устойчивого развития имеет эффективное управление на местном, субнациональном, национальном, региональном и глобальном уровнях, учитывающее мнения и интересы всех. Укрепление и реформирование институциональных рамок должно быть не самоцелью, а средством обеспечения устойчивого развития. Мы признаем, что более совершенные и более эффективные институциональные рамки устойчивого развития на международном уровне должны соответствовать Рио-де-Жанейрским принципам, основываться на Повестке дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений и предусмотренных в нем целях укрепления институциональных рамок устойчивого развития, способствовать выполнению наших обязательств, закрепленных в итоговых документах конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях, и учитывать национальные приоритеты и стратегии и приоритеты развивающихся стран в области развития. В этой связи

мы заявляем о своей решимости укреплять институциональные рамки устойчивого развития, которые будут, в частности,

*a)* способствовать сбалансированной интеграции всех трех компонентов устойчивого развития;

*b)* основываться на практическом и ориентированном на конкретные результаты подходе с должным учетом всех соответствующих межсекторальных вопросов в целях содействия обеспечению устойчивого развития;

*c)* подчеркивать важность взаимосвязей между основными вопросами и задачами и необходимость систематического подхода к ним на всех соответствующих уровнях;

*d)* повышать согласованность, уменьшать раздробленность и дублирование и повышать эффективность, результативность и транспарентность, наряду с улучшением координации и укреплением сотрудничества;

*e)* способствовать всестороннему и эффективному участию всех стран в процессах принятия решений;

*f)* привлекать к осуществляемой деятельности высокопоставленных политических лидеров, обеспечивать директивное руководство и определять конкретные меры для содействия эффективному обеспечению устойчивого развития, в том числе с помощью добровольного обмена опытом и извлеченными уроками;

*g)* способствовать эффективному взаимодействию науки и политики с помощью всеохватных, основанных на фактических данных и транспарентных научных оценок, а также за счет обеспечения доступа к достоверным, актуальным и своевременным данным по вопросам, касающимся всех трех компонентов устойчивого развития, с использованием в надлежащих случаях существующих механизмов; в этой связи расширять участие всех стран в международных процессах устойчивого развития и укрепления потенциала, особенно в развивающихся странах, в том числе путем проведения своего собственного наблюдения и оценок;

*h)* расширять участие гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон и эффективное взаимодействие с ними на соответствующих международных форумах и в этой связи способствовать обеспечению транспарентности и широкому участию общественности и налаживанию партнерских связей для осуществления устойчивого развития;

*i)* способствовать проведению обзоров и оценок хода осуществления всех обязательств в области устойчивого развития, в том числе обязательств, касающихся средств осуществления.

## **В. Укрепление межправительственных механизмов устойчивого развития**

77. Мы принимаем во внимание жизненно важное значение инклюзивной, транспарентной, реформированной, укрепленной и эффективной многосторонней системы, которая необходима для того, чтобы можно было лучше решать нынешние неотложные глобальные проблемы в области устойчивого развития, признавая универсальный характер и центральную роль Организации Объединенных Наций и подтверждая свои обязательства,

касающиеся поощрения и повышения эффективности и результативности системы Организации Объединенных Наций.

78. Мы особо указываем на необходимость укрепления слаженности и усиления координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций наряду с обеспечением необходимой подотчетности государств-членов, в частности на основе повышения согласованности процедур отчетности и активизации совместных усилий в рамках существующих межучрежденческих механизмов и стратегий для содействия интеграции всех трех компонентов устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том числе на основе обмена информацией между ее учреждениями, фондами и программами, а также с международными финансовыми учреждениями и другими соответствующими организациями, такими как Всемирная торговая организация, в рамках их соответствующих мандатов.

79. Мы особо отмечаем необходимость повышения качества и эффективности институциональных рамок устойчивого развития, которые должны опираться на необходимые конкретные функции и соответствующие мандаты, способствовать устранению недостатков существующей системы, обеспечивать учет всех соответствующих последствий, способствовать синергическому взаимодействию и согласованности, стремиться к недопущению дублирования и устранению нежелательного пересечения направлений деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать сокращение административной нагрузки и основываться на существующих договоренностях.

#### **Генеральная Ассамблея**

80. Мы вновь подтверждаем роль и авторитет Генеральной Ассамблеи в глобальных вопросах, представляющих интерес для международного сообщества, как это предусмотрено в Уставе.

81. Мы подтверждаем далее центральное место Генеральной Ассамблеи как главного совещательного, формирующего политику и представительного органа Организации Объединенных Наций. В этой связи мы призываем Ассамблею к дальнейшей интеграции устойчивого развития в качестве одного из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций и уделению должного внимания вопросам устойчивого развития при подготовке повестки дня, в том числе на основе периодического проведения диалога на высоком уровне.

#### **Экономический и Социальный Совет**

82. Мы подтверждаем, что Экономический и Социальный Совет является главным органом, отвечающим за обзор политики, диалог по вопросам политики и вынесение рекомендаций по вопросам экономического и социального развития и за последующую деятельность по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также одним из центральных механизмов по координации деятельности системы Организации Объединенных Наций и надзору за вспомогательными органами Совета, в частности его функциональными комиссиями, и по содействию осуществлению Повестки дня на XXI век путем укрепления общесистемной слаженности и координации. Мы подтверждаем также ведущую роль, которую играет Совет в общей координации деятельности фондов, программ и

специализированных учреждений, обеспечивая слаженность их действий и не допуская дублирования мандатов и видов деятельности.

83. Мы обязуемся укреплять Экономический и Социальный Совет в рамках его мандата, предусмотренного в Уставе, как один из главных органов по осуществлению комплексной и скоординированной последующей деятельности по выполнению решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях и признаем его ключевую роль в достижении сбалансированной интеграции всех трех компонентов устойчивого развития. Мы ожидаем проведения обзора хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 2006 года об укреплении Совета.

#### **Политический форум высокого уровня**

84. Мы постановляем учредить универсальный, межправительственный, политический форум высокого уровня, используя при этом преимущества, опыт и ресурсы Комиссии по устойчивому развитию, а также ее методы работы на основе широкого участия, с тем чтобы он впоследствии заменил собой Комиссию. Политический форум высокого уровня должен будет следить за обеспечением устойчивого развития, избегая дублирования усилий с существующими структурами, органами и учреждениями при обеспечении эффективности с точки зрения затрат.

85. Форум высокого уровня мог бы обеспечивать:

- a) политическое лидерство, руководство и вынесение рекомендаций по вопросам устойчивого развития;
- b) более эффективную интеграцию всех трех компонентов устойчивого развития на основе целостного межсекторального подхода на всех уровнях;
- c) динамичную платформу для проведения диалога на регулярной основе, анализа достигнутых результатов и разработки программы действий в целях содействия устойчивому развитию;
- d) наличие целенаправленной, динамичной и ориентированной на практические действия повестки дня, обеспечивающей надлежащее рассмотрение новых и возникающих проблем в области устойчивого развития;
- e) проведение последующей деятельности и рассмотрение прогресса в выполнении обязательств в отношении устойчивого развития, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Йоханнесбургском плане выполнения решений, Барбадосской программе действий, Маврикийской стратегии и итоговом документе настоящей конференции, и, при необходимости, соответствующих решений других встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций, включая итоговый документ четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам<sup>29</sup>, а также соответствующих средств их осуществления;
- f) поощрение участия на высоком уровне всех учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций и приглашение к

<sup>29</sup> Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), главы I и II.

участию, в надлежащих случаях, других соответствующих многосторонних финансовых и торговых учреждений и договорных органов в рамках их соответствующих мандатов и в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций;

*g)* укрепление сотрудничества и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций в контексте осуществления программ и стратегий устойчивого развития;

*h)* поощрение транспарентности и практического осуществления на основе дальнейшего укрепления консультативных функций и расширения участия основных групп и других соответствующих заинтересованных сторон на международном уровне в целях более эффективного использования их знаний при сохранении межправительственного характера обсуждений;

*i)* поощрение обмена передовым опытом и информацией о методах практической работы по обеспечению устойчивого развития и, на добровольной основе, содействие обмену опытом, включая обмен информацией об успехах, проблемах и извлеченных уроках;

*j)* поощрение общесистемной слаженности и координации стратегий устойчивого развития;

*k)* укрепление взаимодействия между учеными и политиками на основе обзора документации, позволяющего обобщить разрозненную информацию и результаты оценок, в том числе в виде глобального доклада об устойчивом развитии, подготовленного на основе имеющихся оценок;

*l)* повышение эффективности процесса принятия научно обоснованных решений на всех уровнях и содействие укреплению текущих усилий по наращиванию потенциала в целях сбора и анализа данных в развивающихся странах.

86. Мы постановляем приступить к проведению под эгидой Генеральной Ассамблеи открытого, транспарентного и всеохватного процесса переговоров на межправительственном уровне для определения формата и организационных аспектов форума высокого уровня в целях проведения первого форума высокого уровня в начале шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы рассмотрим также вопрос о необходимости поощрения солидарности между поколениями для обеспечения устойчивого развития с учетом потребностей будущих поколений, для чего, в частности, обратимся к Генеральному секретарю с просьбой представить доклад по этому вопросу.

### **С. Экологический компонент устойчивого развития**

87. Мы вновь подтверждаем необходимость укрепления международного регулирования природопользования в контексте институциональных основ устойчивого развития для содействия сбалансированной интеграции экономического, социального и экологического компонентов устойчивого развития, а также координации в рамках системы Организации Объединенных Наций.

88. Мы привержены усилению роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня, содействует согласованной реализации экологического компонента

устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и является авторитетным защитником глобальной окружающей среды. Мы вновь подтверждаем резолюцию 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в соответствии с которой была создана Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и другие соответствующие резолюции, подкрепляющие ее мандат, а также Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 7 февраля 1997 года<sup>30</sup> и Мальмёвскую декларацию министров от 31 мая 2000 года<sup>31</sup>. В этой связи мы предлагаем Ассамблее принять на своей шестьдесят седьмой сессии резолюцию об укреплении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и повышении ее статуса на основе следующих действий:

a) введения всеобщего членства в Совете управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также принятия других мер в целях укрепления ее руководящих органов, расширения возможностей по реагированию и повышения ее подотчетности перед государствами-членами;

b) обеспечения надежного, стабильного, и адекватного поступления финансовых ресурсов в большем объеме из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и по линии добровольных взносов для выполнения мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

c) повышения роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее способности выполнять свой мандат по обеспечению координации в рамках системы Организации Объединенных Наций путем расширения ее участия в работе ключевых координационных органов Организации Объединенных Наций и наделения ее возможностями для руководства усилиями по разработке стратегий деятельности по вопросам окружающей среды в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

d) поощрения активного взаимодействия между учеными и политиками на основе существующих международных соглашений, мероприятий по проведению оценки, дискуссионных групп и информационных сетей, включая Глобальную экологическую перспективу, как одного из процессов, направленных на сведение воедино информации и результатов оценки для содействия принятию обоснованных решений;

e) распространения научно обоснованной экологической информации, обмена такой информацией и повышения осведомленности общественности по жизненно важным и возникающим экологическим проблемам;

f) обеспечения наращивания потенциала стран, а также предоставления им поддержки и содействия в доступе к технологиям;

g) постепенного укрепления функций штаб-квартиры в Найроби, а также расширения ее присутствия в регионах в целях оказания странам по их просьбе помощи в проведении их национальной экологической политики в

<sup>30</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25 (A/52/25), приложение, решение 19/1, приложение.*

<sup>31</sup> *Там же, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 25 (A/55/25), приложение I, решение SS.VI/1, приложение.*

тесном сотрудничестве с другими соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций;

h) обеспечения активного участия всех соответствующих заинтересованных сторон на основе учета передовых методов и моделей практической работы соответствующих многосторонних учреждений и изучения новых механизмов для содействия обеспечению транспарентности и эффективного участия гражданского общества.

89. Мы признаем значительный вклад, который вносят в обеспечение устойчивого развития многосторонние природоохранные соглашения. Мы принимаем во внимание значение уже проделанной работы по усилению кумулятивного взаимодействия между тремя конвенциями по тематическому блоку химических веществ и отходов (Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением<sup>32</sup>, Роттердамской конвенцией о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле<sup>33</sup> и Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях<sup>34</sup>). Мы призываем стороны многосторонних природоохранных соглашений рассмотреть вопрос о принятии, при необходимости, дальнейших мер по этим и другим тематическим блокам в целях содействия согласованию политики на всех соответствующих уровнях, повышения эффективности, сокращения излишнего частичного и полного дублирования, а также укрепления координации и сотрудничества между многосторонними природоохранными соглашениями, включая все три принятые в Рио-де-Жанейро конвенции, а также с подразделениями системы Организации Объединенных Наций на местах.

90. Мы подчеркиваем необходимость продолжения работы по регулярному обзору изменений природной среды Земли и их последствий для благополучия людей и в этой связи приветствуем такие инициативы, как процесс подготовки Глобальной экологической перспективы, направленный на сведение воедино экологической информации и результатов оценки и наращивание национального и регионального потенциала для содействия принятию обоснованных решений.

#### **D. Международные финансовые учреждения и оперативная деятельность Организации Объединенных Наций**

91. Мы признаем, что программы, фонды и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие структуры, такие как международные финансовые учреждения и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, должны в соответствии со своими существующими мандатами уделять устойчивому развитию надлежащее внимание. В этой связи мы предлагаем им обеспечивать еще более полный учет аспектов устойчивого развития в их соответствующих мандатах, программах, стратегиях и процедурах принятия решений для поддержки усилий всех стран, в частности развивающихся, по обеспечению устойчивого развития.

<sup>32</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911.

<sup>33</sup> *Ibid.*, vol. 2244, No. 39973.

<sup>34</sup> *Ibid.*, vol. 2256, No. 40214.

92. Мы вновь подтверждаем необходимость дальнейшего расширения и укрепления участия развивающихся стран в международных процессах принятия решений и нормотворчества в экономической сфере и в этой связи принимаем к сведению недавние важные решения о реформе управленческих структур, системы квот и распределения голосов в бреттон-вудских учреждениях, в большей мере отражающие нынешние реалии и обеспечивающие повышение роли и расширение участия развивающихся стран, и вновь подтверждаем важное значение реформы управленческих структур этих учреждений для повышения их эффективности, авторитета, подотчетности и легитимности.

93. Мы призываем к дальнейшему учету всех трех компонентов устойчивого развития в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и просим Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклад о прогрессе, достигнутом в этой связи. Кроме того, мы призываем к укреплению координации политики в ключевых структурах Секретариата Организации Объединенных Наций в целях обеспечения общесистемной согласованности в поддержку устойчивого развития при обеспечении подотчетности перед государствами-членами и признаем важность этой деятельности.

94. Мы предлагаем руководящим органам фондов, программ и специализированных учреждений системы развития Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о принятии надлежащих мер в целях интеграции социального, экономического и экологического компонентов во все направления оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций. Мы особо отмечаем также, что ключевое значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, имеет увеличение объема финансовых средств, предоставляемых системе развития Организации Объединенных Наций, и в этой связи признаем наличие взаимодополняющих связей между повышением эффективности, результативности и слаженности системы развития Организации Объединенных Наций, достижением конкретных результатов в деле оказания развивающимся странам помощи в ликвидации нищеты и обеспечением поступательного экономического роста и устойчивого развития.

95. Мы подчеркиваем необходимость активизации осуществляемой на местах оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития, которая должна полностью соответствовать национальным приоритетам развивающихся стран в области устойчивого развития. В этой связи мы подчеркиваем, что основные параметры и принципы оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, изложенные в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, обеспечивают общую основу для решения всех вопросов, связанных с оперативной деятельностью Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития на местах. Мы признаем важность укрепления координации действий системы Организации Объединенных Наций. Мы ожидаем представления результатов независимой оценки осуществления инициативы «Единство действий».

96. Мы призываем систему Организации Объединенных Наций повышать качество управления объектами и операциями, учитывая при этом практические методы обеспечения устойчивого развития, опираясь на текущие усилия и способствуя повышению эффективности с точки зрения затрат, но



при этом обеспечивать соблюдение нормативной базы, в том числе финансовых правил и положений, и подотчетность перед государствами-членами.

**Е. Деятельность на региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях**

97. Мы признаем важность регионального аспекта устойчивого развития. Региональные механизмы могут дополнять и облегчать прилагаемые на национальном уровне практические усилия по разработке конкретных действий на основе стратегий устойчивого развития.

98. Мы рекомендуем соответствующим региональным, национальным, субнациональным и местным органам власти в соответствующих случаях разрабатывать и применять стратегии устойчивого развития в качестве ключевых инструментов для руководства процессом принятия решений и обеспечения устойчивого развития на всех уровнях и в этой связи признаем важность интегрированных данных и информации по социальным, экономическим и экологическим вопросам, а также эффективного анализа и оценки хода осуществления для процесса принятия решений.

99. Мы поддерживаем принятие в надлежащих случаях на региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях мер по расширению доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по экологическим вопросам.

100. Мы подчеркиваем, что региональные и субрегиональные организации, включая региональные комиссии Организации Объединенных Наций и их субрегиональные отделения, должны играть в своих соответствующих регионах заметную роль в поощрении сбалансированной интеграции экономического, социального и экологического компонентов устойчивого развития. Мы особо указываем на необходимость оказания этим учреждениям помощи, в частности по линии системы Организации Объединенных Наций, в принятии эффективных оперативных мер и обеспечении устойчивого развития, и содействия обеспечению институциональной слаженности и согласованности соответствующих стратегий, планов и программ развития. В этой связи мы настоятельно призываем эти учреждения уделять приоритетное внимание вопросам устойчивого развития посредством, в частности, более эффективного и действенного наращивания потенциала, разработки и осуществления при необходимости региональных соглашений и договоренностей и обмена информацией, передовым опытом и извлеченными уроками. Мы приветствуем также региональные и межрегиональные инициативы в целях устойчивого развития. Кроме того, мы признаем необходимость обеспечения эффективной взаимосвязи между глобальными, региональными, субрегиональными и национальными процессами содействия устойчивому развитию. Мы рекомендуем расширить возможности региональных комиссий Организации Объединенных Наций и их субрегиональных отделений по оказанию государствам-членам помощи в обеспечении устойчивого развития.

101. Мы обращаем особое внимание на необходимость более согласованного комплексного планирования и принятия решений соответственно на национальном, субнациональном или местном уровне и в этой связи призываем страны укреплять, по мере необходимости, национальные, субнациональные и/или местные учреждения или соответствующие многосторонние органы и процессы, имеющие отношение к устойчивому развитию, в том числе обеспечивать координацию по вопросам устойчивого

развития и создавать возможности для эффективной интеграции всех трех компонентов устойчивого развития.

102. Мы приветствуем региональные и межрегиональные инициативы в области устойчивого развития, такие как Программа партнерства «Зеленый мост», которая является добровольной и открыта для участия всех партнеров.

103. Мы особо указываем на необходимость обеспечения долгосрочной политической приверженности устойчивому развитию с учетом национальных условий и приоритетов и в этой связи призываем все страны осуществлять необходимые усилия и меры в целях обеспечения устойчивого развития.

## **V. Рамочная программа действий и последующие меры**

### **A. Тематические области и межсекторальные вопросы**

104. Мы признаем, что для достижения цели Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, а именно для подтверждения политической приверженности устойчивому развитию, а также для рассмотрения вопросов «зеленой» экономики в контексте обеспечения устойчивого развития, искоренения нищеты и разработки институциональных рамок устойчивого развития мы обязаны сосредоточиться на устранении остающихся недостатков в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне по вопросам устойчивого развития, решении новых и возникающих проблем и использовании новых возможностей посредством принятия мер, перечисленных ниже в рамочной программе действий, при обеспечении надлежащей поддержки на основе предоставления средств осуществления. Мы признаем, что цели, задачи и показатели, включая, при необходимости, показатели, учитывающие гендерные аспекты, имеют важное значение для измерения и ускорения прогресса. Мы отмечаем далее, что на основе добровольного обмена информацией, знаниями и опытом можно добиться ускорения прогресса в осуществлении нижеуказанных мер.

### **Искоренение нищеты**

105. Мы признаем, что, хотя на данный момент, за три года до наступления 2015 года — срока, установленного для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, — в некоторых регионах был достигнут прогресс в деле сокращения масштабов нищеты, этот прогресс достигается неравномерно, и число людей, живущих в условиях нищеты, в некоторых странах продолжает увеличиваться, причем большинство среди наиболее обездоленных групп, особенно в наименее развитых странах, и в частности в странах Африки, составляют женщины и дети.

106. Мы признаем, что поступательный, справедливый и охватывающий все слои населения экономический рост в развивающихся странах является одним из необходимых условий для искоренения нищеты и голода и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В этой связи мы особо отмечаем, что национальные усилия развивающихся стран должны подкрепляться созданием благоприятных условий для расширения возможностей развивающихся стран в плане развития. Мы также особо отмечаем необходимость уделения самого приоритетного внимания деятельности по ликвидации нищеты в повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития посредством устранения причин нищеты и решения обусловленных ею проблем путем осуществления

комплексных, скоординированных и последовательных стратегий на всех уровнях.

107. Мы признаем, что на основе содействия обеспечению всеобщего доступа к социальным услугам можно было бы внести важный вклад в достижение и закрепление успехов в области развития. Важнейшую роль в искоренении нищеты и закреплении успехов в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, играют системы социальной защиты, обеспечивающие сокращение и устранение неравенства и социальной изоляции. В этой связи мы настоятельно рекомендуем осуществлять инициативы, направленные на укрепление социальной защиты для всех людей.

#### **Продовольственная безопасность, питание и устойчивое ведение сельского хозяйства**

108. Мы вновь подтверждаем наши обязательства в отношении права каждого человека на доступ к безопасному, достаточному и полноценному питанию в соответствии с правом на надлежащее питание и основополагающим правом каждого человека быть свободным от голода. Мы признаем, что обеспечение продовольственной безопасности и питания стало актуальной глобальной проблемой, и в этой связи вновь подтверждаем далее нашу приверженность повышению уровня продовольственной безопасности и расширению доступа к отвечающей потребностям, доброкачественной и питательной пище для нынешнего и будущих поколений, включая детей в возрасте до двух лет, в соответствии с пятью Римскими принципами устойчивой глобальной продовольственной безопасности, принятыми 16 ноября 2009 года<sup>35</sup>, и на основе осуществления, в надлежащих случаях, национальных, региональных и глобальных стратегий в области продовольственной безопасности и питания.

109. Мы признаем, что значительная часть малообеспеченного населения мира проживает в сельских районах и что сельские общины играют важную роль в экономическом развитии многих стран. Мы особо отмечаем необходимость оживления деятельности секторов сельского хозяйства и развития сельских районов, особенно в развивающихся странах, на устойчивой основе с точки зрения социально-экономического развития и охраны окружающей среды. Мы признаем важность принятия необходимых мер в целях более полного удовлетворения потребностей сельских общин на основе, среди прочего, расширения доступа сельскохозяйственных производителей, в частности мелких производителей, женщин, представителей коренных народов и людей, находящихся в уязвимом положении, к кредитам и другим финансовым услугам, рынкам, защищенному правовыми гарантиями землевладению, медицинскому обслуживанию и социальным услугам, образованию и профессиональной подготовке, знаниям и соответствующим доступным технологиям, включая технологии, предназначенные для эффективного орошения, повторного использования очищенных сточных вод, а также сбора и хранения воды. Мы вновь заявляем о важности расширения прав и возможностей сельских женщин как важных проводников сельскохозяйственного развития и развития сельских районов, а также обеспечения продовольственной безопасности и надлежащего питания. Мы признаем также важность традиционных методов устойчивого ведения

---

<sup>35</sup> См. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.

сельского хозяйства, включая традиционные системы снабжения семенами, в частности для многих коренных народов и местных общин.

110. Принимая во внимание разнообразие сельскохозяйственных условий и систем, мы преисполнены решимости увеличить объем устойчивого сельскохозяйственного производства и повысить его производительность в глобальном масштабе, в том числе на основе обеспечения более эффективного функционирования рынков и торговых систем и укрепления международного сотрудничества, особенно для развивающихся стран, путем увеличения объема государственных и частных инвестиций в устойчивое ведение сельского хозяйства, управление земельными ресурсами и развитие сельских районов. Основные направления инвестиций и поддержки включают: устойчивые методы ведения сельского хозяйства; инфраструктуру, складские помещения и соответствующие технологии в сельских районах; исследования и разработки по вопросам устойчивых сельскохозяйственных технологий; развитие мощных сельскохозяйственных кооперативов и производственно-сбытовых сетей; а также укрепление связей между городскими и сельскими районами. Мы также признаем необходимость значительного сокращения потерь после сбора урожая и других продовольственных потерь и отходов по всей цепи продовольственных поставок.

111. Мы вновь подтверждаем необходимость поощрения, расширения и поддержания более устойчивого сельского хозяйства, включая земледелие, животноводство, лесоводство, рыболовство и аквакультуру, которое позволяет повышать уровень продовольственной безопасности и искоренять голод и является экономически жизнеспособным, обеспечивая при этом сохранение земельных и водных ресурсов, растений и зоогенетических ресурсов, биологического разнообразия и экосистем, а также повышая степень устойчивости к изменению климата и стихийным бедствиям. Мы также признаем необходимость поддержания естественных экологических процессов, которые обеспечивают поддержку систем производства продовольствия.

112. Мы подчеркиваем необходимость расширения систем устойчивого производства в сфере животноводства, в том числе на основе улучшения состояния пастбищ и систем орошения в соответствии с национальными стратегиями, законодательством, правилами и положениями, расширения устойчивых систем управления водными ресурсами и масштабов деятельности, направленной на искоренение и профилактику распространения болезней сельскохозяйственных животных, признавая, что источники средств к существованию фермеров, в том числе скотоводов, и здоровье поголовья скота взаимосвязаны.

113. Мы также подчеркиваем чрезвычайно важную роль здоровых морских экосистем, устойчивого рыболовства и устойчивой аквакультуры, которые обеспечивают продовольственную безопасность и питание, а также дают средства к существованию миллионам людей.

114. Мы преисполнены решимости принять меры по активизации сельскохозяйственных исследований, а также расширению систем распространения знаний, профессиональной подготовки и образования в целях повышения производительности и уровня устойчивости в сельском хозяйстве на основе добровольного обмена знаниями и передовой практикой. Мы также преисполнены решимости расширить доступ к информации, техническим знаниям и «ноу-хау», в том числе на основе новых информационно-коммуникационных технологий, которые дают фермерам, рыбакам и

лесоведам возможность делать выбор между самыми разнообразными методами, позволяющими обеспечить устойчивое производство сельскохозяйственной продукции. Мы призываем к укреплению международного сотрудничества в области сельскохозяйственных исследований в целях развития.

115. Мы подтверждаем важное значение работы и инклюзивный характер Комитета по всемирной продовольственной безопасности, включая его роль в деле содействия проведению по инициативе стран оценок устойчивого производства продовольствия и продовольственной безопасности, и рекомендуем странам должным образом рассмотреть вопрос о применении Добровольных руководящих принципов ответственного управления владением и использованием земельными, лесными и рыбными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности Комитета по всемирной продовольственной безопасности. Мы принимаем к сведению ведущееся в настоящее время в рамках Комитета по всемирной продовольственной безопасности обсуждение вопроса об ответственном инвестировании в сельском хозяйстве, а также принципы ответственного инвестирования в сельское хозяйство.

116. Мы подчеркиваем необходимость устранения коренных причин чрезмерной волатильности цен на продовольствие, включая ее структурные причины, на всех уровнях, необходимость регулирования рисков, связанных с высоким уровнем и чрезвычайной волатильностью цен на сельскохозяйственное сырье, и необходимость устранения последствий этого для глобальной продовольственной безопасности и питания, а также для мелких фермеров и малоимущего городского населения.

117. Мы обращаем особое внимание на важность актуальной, точной и транспарентной информации для решения проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольствие и в этой связи принимаем к сведению создание Системы информации о сельскохозяйственных рынках, секретариат которой базируется в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и настоятельно призываем участвующие международные организации, субъектов частного сектора и правительства обеспечить публичное распространение актуальных и качественных информационных продуктов по рынкам продовольствия.

118. Мы подтверждаем, что универсальная, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система будет содействовать сельскохозяйственному развитию и развитию сельских районов в развивающихся странах и способствовать обеспечению глобальной продовольственной безопасности. Мы настоятельно призываем обеспечить, чтобы национальные, региональные и международные стратегии предусматривали более широкое участие фермеров, прежде всего мелких фермеров, включая женщин, в сбыте продукции на местных, внутренних, региональных и международных рынках.

#### **Водоснабжение и санитария**

119. Мы признаем, что водные ресурсы являются одним из краеугольных камней устойчивого развития, поскольку они тесно связаны с рядом ключевых общемировых проблем. Поэтому мы вновь заявляем о важности учета фактора водных ресурсов в контексте устойчивого развития и обращаем особое внимание на чрезвычайную важность водоснабжения и санитарии в рамках трех компонентов устойчивого развития.

120. Мы подтверждаем обязательства, содержащиеся в Йоханнесбургском плане выполнения решений и Декларации тысячелетия относительно сокращения к 2015 году вдвое доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и базовым санитарным услугам, и разработки комплексных планов управления водными ресурсами и их эффективного использования с целью обеспечить тем самым устойчивое водопользование. Мы обязуемся постепенно обеспечивать доступ к безопасной недорогостоящей питьевой воде и базовым услугам в области санитарии для всех, что необходимо для ликвидации нищеты, расширения прав и возможностей женщин и охраны здоровья людей, и значительно повышать при необходимости эффективность систем комплексного управления водными ресурсами на всех уровнях. В этой связи мы подтверждаем обязательства оказывать поддержку этим усилиям, в особенности в интересах развивающихся стран, посредством мобилизации ресурсов из всех источников, наращивания потенциала и передачи технологий.

121. Мы подтверждаем наши обязательства в отношении права людей на безопасную питьевую воду и услуги санитарии, которые будут постепенно реализовываться в интересах наших народов при полном уважении национального суверенитета. Мы также придаем особое значение нашей приверженности работе в рамках Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы.

122. Мы признаем ключевую роль, которую экосистемы играют в поддержании надлежащего количества и качества воды, и поддерживаем меры, принимаемые в рамках соответствующих национальных границ в целях защиты этих экосистем и устойчивого управления их ресурсами.

123. Мы обращаем особое внимание на необходимость принятия мер по борьбе с наводнениями, засухами и нехваткой воды путем обеспечения сбалансированности между предложением воды и спросом на нее, включая, где это целесообразно, нетрадиционные водные ресурсы, и необходимость мобилизации финансовых ресурсов и инвестиций в целях создания инфраструктуры, которая будет обеспечивать водоснабжение и оказание санитарных услуг в соответствии с национальными приоритетами.

124. Мы подчеркиваем необходимость принятия мер в целях значительного снижения уровня загрязнения воды и повышения ее качества, значительного улучшения очистки сточных вод для повторного использования и повышения эффективности водопользования, а также уменьшения потерь воды. Мы подчеркиваем, что для этого необходимы международная помощь и сотрудничество.

### **Энергетика**

125. Мы признаем чрезвычайно важную роль, которую энергетика играет в процессе развития, поскольку доступ к современным услугам в сфере экологически устойчивой энергетики способствует ликвидации нищеты, спасает жизни людей и улучшает состояние их здоровья, а также помогает обеспечивать удовлетворение насущных потребностей людей. Мы подчеркиваем, что эти услуги имеют важнейшее значение для социальной интеграции и гендерного равенства и что энергия является также одним из ключевых факторов производства. Мы обязуемся содействовать обеспечению доступа к этим услугам 1,4 миллиарда человек во всем мире, которые в настоящее время не имеют возможности пользоваться ими. Мы признаем, что

доступ к этим услугам имеет решающее значение для обеспечения устойчивого развития.

126. Мы особо отмечаем необходимость решения проблемы обеспечения всеобщего доступа к современным услугам в сфере экологически устойчивого энергоснабжения, в особенности для малоимущих, которые не в состоянии оплачивать эти услуги даже тогда, когда они имеются. Мы особо отмечаем необходимость принятия последующих мер с целью улучшить эту ситуацию, в том числе посредством мобилизации адекватных финансовых ресурсов, с тем чтобы обеспечить надежное, доступное, экономически рациональное и приемлемое с социальной и экологической точек зрения оказание этих услуг в развивающихся странах.

127. Мы вновь заявляем о поддержке осуществления национальных и субнациональных стратегий и программ, основанных на учете конкретных обстоятельств отдельных стран и чаяний, которые они связывают с развитием, и предусматривающих надлежащее сочетание источников энергии в целях удовлетворения потребностей в области развития, в том числе на основе более широкого использования возобновляемых источников энергии и других технологий, обеспечивающих сокращение выбросов, повышение эффективности энергопотребления, более широкое применение передовых энерготехнологий, включая более безопасные в экологическом отношении технологии использования ископаемого топлива, и устойчивое использование традиционных энергоресурсов. Мы обязуемся содействовать оказанию на устойчивой основе современных услуг в сфере энергетики в контексте осуществления на национальном и субнациональном уровнях всех мероприятий, связанных, в частности, с электрификацией и распространением обеспечивающих экологическую устойчивость приборов для приготовления пищи и отопления, в том числе, при необходимости, в рамках сотрудничества в целях обмена передовой практикой и принятия на вооружение соответствующих стратегий. Мы настоятельно призываем правительства создавать благоприятные условия, способствующие направлению государственных и частных инвестиций в разработку необходимых более чистых энергетических технологий.

128. Мы признаем, что повышение энергоэффективности, увеличение доли возобновляемых источников энергии и переход на более экологически чистые и энергоэффективные технологии имеют важное значение для устойчивого развития, в том числе для борьбы с изменением климата. Мы также признаем необходимость принятия мер по обеспечению энергоэффективности в ходе городского планирования, при эксплуатации зданий и транспорта, а также при производстве товаров и услуг и разработке новой продукции. Мы также признаем важность пропаганды стимулов для повышения энергоэффективности и диверсификации источников энергии, а также устранения препятствий в этой сфере, в том числе путем оказания содействия соответствующим исследованиям и разработкам во всех странах, включая развивающиеся государства.

129. Мы отмечаем начало осуществления объявленной Генеральным секретарем инициативы «Устойчивая энергетика для всех», в рамках которой внимание сосредоточено на обеспечении доступа к энергоресурсам, а также на энергоэффективности и возобновляемых источниках энергии. Мы все полны решимости работать, с тем чтобы устойчивая энергетика стала реальностью, и, таким образом, содействовать ликвидации нищеты и созданию условий для устойчивого развития и глобального процветания. Мы признаем, что

мероприятия стран по решению более широких проблем, касающихся энергетики, имеют огромное значение, а их приоритетность определяется с учетом их конкретных трудностей, возможностей и обстоятельств, включая их энергетический баланс.

### **Устойчивый туризм**

130. Мы особо отмечаем, что тщательно спланированная и регулируемая деятельность в сфере туризма может вносить значительный вклад в рамках всех трех компонентов устойчивого развития, тесно связана с другими секторами и может обеспечивать создание достойных рабочих мест и открывать возможности в области торговли. Мы признаем необходимость оказания поддержки мероприятиям в области устойчивого туризма и наращивания соответствующего потенциала, которые способствуют повышению уровня экологической грамотности, сохранению и защите окружающей среды, дикой природы, флоры, биологического разнообразия, экосистем и культурного разнообразия и ведут к повышению благосостояния и созданию источников дохода в местных общинах, оказывая поддержку местной экономике, а также к улучшению среды обитания человека и естественной среды в целом. Мы призываем оказывать более масштабную поддержку мероприятиям в области устойчивого туризма и соответствующим мерам по наращиванию соответствующего потенциала в развивающихся странах с целью содействовать обеспечению устойчивого развития.

131. Мы рекомендуем поощрять инвестиции в устойчивый туризм, включая экотуризм и культурный туризм, что может включать создание мелких и средних предприятий и облегчение доступа к финансовым ресурсам, в том числе в рамках инициатив микрокредитования в интересах малоимущих, представителей коренных народов и местных общин в тех районах, которые имеют значительный потенциал в плане экотуризма. В этой связи мы обращаем особое внимание на важность разработки там, где это необходимо, надлежащих руководящих принципов и положений в соответствии с национальными приоритетами и законодательством в интересах поощрения и поддержки устойчивого туризма.

### **Экологически безопасный транспорт**

132. Мы отмечаем, что транспорт и мобильность имеют крайне важное значение для устойчивого развития. Экологически безопасный транспорт может способствовать экономическому росту и повышению доступности. Такой экологически безопасный транспорт обеспечивает более высокий уровень интеграции экономики и при этом дает возможность сохранять окружающую среду. Мы признаем важность эффективного передвижения людей и товаров и доступа к экологически рациональным, безопасным и доступным в плане цен видам транспорта в качестве одного из факторов повышения уровня социальной справедливости, улучшения здоровья людей, обеспечения устойчивости городов, налаживания связей между городскими и сельскими районами и повышения производительности в сельских районах. В этом контексте мы учитываем фактор безопасности дорожного движения в качестве одной из составляющих наших усилий, направленных на обеспечение устойчивого развития.

133. Мы поддерживаем разработку устойчивых транспортных систем, включая энергоэффективные системы смешанных перевозок, в частности системы общественного транспорта, создание экологически чистых видов топлива и



автотранспортных средств, а также усовершенствованных транспортных систем в сельских районах. Мы признаем необходимость содействия применению комплексного подхода к выработке на национальном, региональном и местном уровнях политики в отношении транспортных услуг и систем в целях содействия устойчивому развитию. Мы также признаем, что при создании устойчивых систем транзитных перевозок необходимо учитывать особые потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита в области развития. Мы принимаем во внимание необходимость оказания развивающимся странам международной поддержки в этой области.

#### **Экологически устойчивые города и населенные пункты**

134. Мы признаем, что при условии тщательного планирования и разработки, в том числе на основе комплексных подходов к планированию и управлению, города могут способствовать формированию устойчивых в экономическом, социальном и экологическом плане обществ. В связи с этим мы признаем необходимость применения целостного подхода к урбанизации и развитию населенных пунктов, который предусматривает строительство доступного жилья и объектов инфраструктуры и то же время в приоритетном порядке обеспечивает благоустройство трущоб и возрождение городских районов и объектов. Мы обязуемся добиваться повышения качества жизни в населенных пунктах, в том числе улучшения условий жизни и работы как городских, так и сельских жителей, в контексте ликвидации нищеты, с тем чтобы все люди имели доступ к основным услугам, жилью и необходимым средствам передвижения. Мы также признаем необходимость сохранения, когда это целесообразно, объектов природного и культурного наследия в населенных пунктах, возрождения исторических районов и модернизации центральных районов городов.

135. Мы обязуемся пропагандировать применение комплексного подхода к планированию и созданию экологически устойчивых городов и населенных пунктов городского типа, в том числе путем оказания поддержки местным властям, повышения уровня информированности общественности и расширения масштабов участия городских жителей, в том числе малоимущих, в процессах принятия решений. Мы также обязуемся содействовать осуществлению стратегий устойчивого развития, предусматривающих помощь в обеспечении всех жителей жильем и социальными услугами; создании условий для безопасной и здоровой жизни всех, в особенности детей, молодежи, женщин, пожилых людей и инвалидов; предоставлении недорогостоящих и экологически устойчивых услуг в сфере транспорта и энергообеспечения; поощрении создания безопасных и озелененных городских районов и обеспечении их защиты и восстановления; обеспечении населения безопасной и чистой питьевой водой и услугами в области санитарии; поддержании надлежащего качества воздуха; создании достойных рабочих мест; и совершенствовании городского планирования и деятельности по благоустройству трущоб. Мы также выступаем за экологически устойчивое удаление отходов на основе применения принципа «сокращение, повторное использование и утилизация». Мы обращаем особое внимание на важность учета в контексте городского планирования таких факторов, как уменьшение опасности бедствий и способность противостоять им, а также климатических рисков. Мы отмечаем усилия, которые предпринимают города с целью обеспечить сбалансированность своего развития с развитием сельских районов.

136. Мы особо отмечаем важность увеличения числа мегаполисов и больших и малых городов, которые осуществляют стратегии в области устойчивого городского планирования и проектирования с целью обеспечить эффективный учет фактора ожидаемого роста численности городского населения в предстоящие десятилетия. Мы отмечаем, что повышению эффективности устойчивого городского планирования способствует привлечение многих заинтересованных сторон, а также полномасштабное использование информации и данных с разбивкой по признаку пола, в том числе о демографических тенденциях, распределении дохода и неформальных населенных пунктах. Мы признаем важную роль муниципалитетов в деле разработки концепции экологически устойчивых городов, охватывающей все этапы: от начальных этапов планирования до этапов возрождения старых городов и городских районов, в том числе на основе применения энергоэффективных программ в контексте эксплуатации зданий и разработки устойчивых транспортных систем, адаптированных к местным условиям. Мы признаем далее важность планирования районов смешанной застройки и содействия использованию немоторизованного транспорта, в том числе путем поощрения создания пешеходной и велосипедной инфраструктур.

137. Мы признаем, что партнерские отношения между городами и общинами играют важную роль в деле содействия устойчивому развитию. В этой связи мы подчеркиваем необходимость укрепления существующих механизмов и платформ сотрудничества, механизмов партнерства и других имплементационных инструментов в целях достижения прогресса в скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат<sup>36</sup> при активном участии всех соответствующих структур Организации Объединенных Наций в интересах реализации общей цели, заключающейся в обеспечении экологически устойчивого развития городов. Мы признаем далее сохраняющуюся необходимость поступления финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в достаточном объеме и на предсказуемой основе для обеспечения своевременного, эффективного и предметного осуществления Повестки дня Хабитат во всем мире.

#### **Здравоохранение и население**

138. Мы признаем, что здоровье является необходимым условием и одновременно конечным результатом и показателем деятельности по осуществлению всех трех компонентов устойчивого развития. Мы понимаем, что цели в области устойчивого развития могут быть достигнуты только в отсутствие широко распространенных и подтачивающих здоровье людей инфекционных и неинфекционных заболеваний и при условии обеспечения физического, психического и социального благополучия населения. Мы убеждены в том, что действия на социальном и экологическом направлении, предусматривающие улучшение здоровья как неимущих и уязвимых жителей, так и всего населения, имеют большое значение для формирования социально интегрированного, справедливого, экономически производительного и здорового общества. Мы призываем к всесторонней реализации права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.

<sup>36</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция I, приложение II.

139. Мы также признаем важность обеспечения всеобщего охвата услугами системы здравоохранения с точки зрения улучшения здоровья людей, укрепления социальной сплоченности и устойчивого развития человеческого потенциала и экономического развития. Мы обязуемся укреплять системы здравоохранения с целью обеспечить справедливый охват их услугами всех. Мы призываем все соответствующие заинтересованные стороны подключиться к соответствующей многосекторальной деятельности, с тем чтобы в срочном порядке обеспечить охват услугами системы здравоохранения населения всего мира.

140. Мы особо отмечаем, что ВИЧ и СПИД, малярия, туберкулез, грипп, полиомиелит и другие инфекционные заболевания по-прежнему являются серьезной проблемой во всем мире, и обязуемся активизировать наши усилия с целью обеспечить всеобщий доступ к услугам по профилактике ВИЧ-инфекции, лечению, уходу и поддержке, положить конец передаче ВИЧ-инфекции от матери ребенку, а также возобновить и активизировать борьбу с малярией, туберкулезом и остающимися без внимания тропическими болезнями.

141. Мы констатируем, что глобальное бремя и угроза неинфекционных заболеваний — это один из основных вызовов развитию в XXI веке. Мы обязуемся укреплять системы здравоохранения с целью добиться справедливого, всеобщего охвата лечением и содействовать обеспечению приемлемого по ценам доступа к профилактике и лечению незаразных заболеваний, особенно рака, сердечно-сосудистых заболеваний, хронических заболеваний дыхательных путей и диабета, и уходу и поддержке в связи с ними. Мы также обязуемся разрабатывать или укреплять межсекторальные национальные стратегии профилактики неинфекционных заболеваний и борьбы с ними. Мы признаем, что снижение уровня загрязнения, в частности, воздуха и воды, а также загрязнения химическими веществами положительно сказывается на здоровье людей.

142. Мы вновь подтверждаем право на применение в полной мере положений Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС)<sup>37</sup>, Дохинской декларации «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение»<sup>38</sup>, решения Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 Дохинской декларации<sup>39</sup>, а также — по завершении официальных процедур принятия — поправки к статье 31 Соглашения по ТРИПС, которая предусматривает применение гибкого подхода в интересах охраны здоровья населения, в частности для содействия повышению доступности лекарств для всех, и рекомендуем оказывать развивающимся странам помощь в этой области.

143. Мы призываем к дальнейшему взаимодействию и сотрудничеству на национальном и международном уровнях в целях укрепления систем здравоохранения путем увеличения финансирования здравоохранения, набора, развития, профессиональной подготовки и удержания медицинских кадров, более эффективного распределения безопасных, доступных по ценам, эффективных и качественных медицинских препаратов, вакцин и медицинских

<sup>37</sup> См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

<sup>38</sup> World Trade Organization, document WT/MIN(01)/DEC/2.

<sup>39</sup> См. World Trade Organization, document WT/L/540 и Corr.1.

технологий и расширения доступа к ним, а также совершенствования инфраструктуры здравоохранения. Мы поддерживаем руководящую роль Всемирной организации здравоохранения как органа, направляющего и координирующего работу в области здравоохранения на международном уровне.

144. Мы обязуемся систематически учитывать демографические тенденции и прогнозы в наших стратегиях и политике национального развития, развития сельских районов и городского развития. Благодаря перспективному планированию мы можем использовать возможности и решать проблемы, связанные с демографическими изменениями, включая миграцию.

145. Мы призываем к всестороннему и эффективному осуществлению Пекинской платформы действий, Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и итоговых документов соответствующих конференций по обзору выполнения их решений, включая обязательства в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья и поощрения и защиты всех прав человека в этом контексте. Мы особо отмечаем необходимость обеспечения всеобщего доступа к услугам в области репродуктивного здоровья, включая планирование семьи и сексуальное здоровье, а также отражения аспектов репродуктивного здоровья в национальных стратегиях и программах.

146. Мы обязуемся снижать показатели материнской и детской смертности и улучшать здоровье женщин, молодых людей и детей. Мы подтверждаем нашу приверженность гендерному равенству и делу защиты соответствующих прав женщин, мужчин и молодых людей, с тем чтобы они могли контролировать и свободно и ответственно решать вопросы, связанные с их сексуальной жизнью, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, без принуждения, дискриминации и насилия. Мы будем активно работать над обеспечением того, чтобы системы здравоохранения предоставляли необходимую информацию и оказывали необходимые медицинские услуги, связанные с сексуальным и репродуктивным здоровьем женщин, в том числе над обеспечением всеобщего доступа к безопасным, эффективным, доступным по ценам и приемлемым современным методам планирования семьи, поскольку это чрезвычайно важно для охраны здоровья женщин и продвижения вперед на пути к гендерному равенству.

#### **Содействие обеспечению полной и производительной занятости, достойной работы для всех и социальной защиты**

147. Мы признаем, что ликвидация нищеты и обеспечение полной занятости и достойной работы для всех, а также обеспечение социальной интеграции и защиты являются взаимосвязанными и взаимодополняющими элементами и что на всех уровнях необходимо создавать условия, способствующие этому.

148. Мы обеспокоены условиями на рынке труда и повсеместной нехваткой возможностей для получения достойной работы, особенно молодыми женщинами и мужчинами. Мы настоятельно призываем все правительства решать глобальную проблему безработицы среди молодежи путем разработки и осуществления стратегий и политики, которые позволят молодым людям повсеместно получать доступ к достойной и производительной работе, поскольку в предстоящие десятилетия для обеспечения устойчивого и всеохватного развития и сокращения масштабов нищеты необходимо будет создавать достойные рабочие места.

149. Мы признаем важность создания рабочих мест путем инвестирования в создание рациональной, эффективной и действенной экономической и социальной инфраструктуры и производственного потенциала для обеспечения устойчивого развития и поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста. Мы призываем страны увеличивать объемы инвестиций в инфраструктуру в целях устойчивого развития и готовы оказывать фондам, программам и учреждениям Организации Объединенных Наций поддержку в деле оказания помощи и содействия усилиям развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, в этом направлении.

150. Мы признаем важность создания рабочих мест на основе принятия нацеленных на перспективу макроэкономических стратегий, которые способствуют устойчивому развитию и позволяют добиться поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, расширяют возможности в плане производительной занятости и содействуют сельскохозяйственному и промышленному развитию.

151. Мы особо отмечаем необходимость расширения возможностей трудоустройства и получения дохода для всех, в особенности для женщин и мужчин, живущих в нищете, и в этой связи поддерживаем национальные усилия по созданию новых рабочих мест для неимущих в сельской местности и в городах, включая поддержку малых и средних предприятий.

152. Мы признаем, что трудящиеся должны иметь доступ к образованию, получению квалификации, медицинскому обслуживанию и социальному обеспечению, пользоваться основными правами на рабочем месте, обладать социальной и правовой защитой, включая технику безопасности и охрану труда, и иметь возможности получения достойной работы. Правительства, профсоюзы, работники и работодатели — все они призваны вносить свой вклад в содействие предоставлению достойной работы для всех и все они должны помогать молодым людям получать доступ к возможностям приобретения необходимых навыков и трудоустройства, в том числе в новых и формирующихся секторах. Женщины и мужчины должны иметь равный доступ к возможностям получения профессиональных навыков и обеспечения охраны труда. Мы признаем важность справедливых преобразований, включая программы помощи трудящимся в адаптации к меняющейся конъюнктуре на рынке труда.

153. Мы признаем также, что неформальная неоплачиваемая работа, выполняемая главным образом женщинами, вносит существенный вклад в благосостояние человечества и устойчивое развитие. В этой связи мы обязуемся бороться за обеспечение безопасных и достойных условий труда и доступа к социальной защите и образованию.

154. Мы признаем, что возможности обеспечения достойной работы для всех и создания рабочих мест могут быть реализованы, в частности, благодаря государственным и частным инвестициям в научно-технические инновации, организации общественных работ по восстановлению, регенерации и сохранению природных ресурсов и экосистем, а также социальному и коммунальному обслуживанию населения. Нас воодушевляют государственные инициативы по созданию рабочих мест для неимущих в сфере восстановления и рационального использования природных ресурсов и экосистем и мы призываем частный сектор содействовать обеспечению достойной работы для всех и созданию рабочих мест как для женщин, так и для мужчин, и в особенности для молодежи, в том числе посредством формирования

партнерств с малыми и средними предприятиями и кооперативов. В этой связи мы признаем значение усилий по содействию обмену информацией и знаниями о достойной работе для всех и создании рабочих мест, включая инициативы по созданию экологических рабочих мест и получение смежных навыков, а также поощрению учета соответствующих данных в национальной экономической политике и политике в области трудоустройства.

155. Мы поддерживаем обмен опытом и передовой практикой в отношении методов борьбы с высокими уровнями безработицы и неполной занятости, в частности среди молодежи.

156. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения социальной защиты всех членов общества, включая тех, кто не трудоустроен в формальных секторах экономики, так как это поощряет рост, жизнеспособность, социальную справедливость и слаженность. В этой связи мы решительно поддерживаем национальные и местные инициативы, направленные на обеспечение минимального уровня социальной защиты всех граждан. Мы выступаем за глобальный диалог по передовому опыту осуществления программ социальной защиты, в котором учитываются все три компонента устойчивого развития, и в этой связи отмечаем рекомендацию № 202 Международной организации труда о национальных минимальных уровнях социальной защиты.

157. Мы призываем государства эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, в особенности права и свободы женщин и детей, а также решать проблемы международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога и применять комплексный и сбалансированный подход, признавая функции и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека применительно ко всем мигрантам и избегая подходов, которые могли бы усилить их уязвимость.

### **Мировой океан**

158. Мы признаем, что океаны, моря и прибрежные районы составляют неотъемлемый и существенный компонент экосистемы Земли и играют критически важную роль в ее сохранении и что международное право, как это зафиксировано в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>40</sup>, закладывает юридическую базу для сохранения и рационального использования Мирового океана и его ресурсов. Мы подчеркиваем важность сохранения и рационального использования Мирового океана и его ресурсов для целей устойчивого развития, в том числе благодаря их вкладу в ликвидацию нищеты, обеспечение поступательного экономического роста, продовольственной безопасности, создание устойчивых источников средств к существованию и обеспечение достойной работой при одновременной охране биоразнообразия и морской среды и противодействию последствиям изменения климата. В этой связи мы обязуемся защищать и восстанавливать благополучие, продуктивность и жизнестойкость океанических и морских экосистем, поддерживать их биологическое разнообразие, обеспечивая возможность их сохранения и рационального использования в интересах нынешнего и будущих поколений, и эффективно применять экосистемный

---

<sup>40</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1833, No. 31363.

подход и осмотрительность при организации в соответствии с нормами международного права деятельности, сказывающейся на морской среде, в целях реализации всех трех компонентов устойчивого развития.

159. Мы признаем значение Конвенции по морскому праву в деле содействия устойчивому развитию и важность ее принятия почти всеми государствами и в этой связи настоятельно призываем всех ее участников выполнять свои обязательства по Конвенции в полном объеме.

160. Мы признаем важность наращивания потенциала развивающихся стран, с тем чтобы они могли извлекать пользу из сохранения и рационального использования Мирового океана и его ресурсов, и в этой связи особо отмечаем необходимость сотрудничества в проведении морских научных исследований для выполнения положений Конвенции по морскому праву и решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию, а также необходимость передачи технологий с учетом Критериев и руководящих принципов Межправительственной океанографической комиссии в отношении передачи морских технологий<sup>41</sup>.

161. Мы поддерживаем регулярный процесс глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, который был налажен под эгидой Генеральной Ассамблеи, и рассчитываем на завершение проводимой в его рамках первой глобальной комплексной оценки состояния морской среды к 2014 году и ее последующее рассмотрение Ассамблеей. Мы рекомендуем государствам рассмотреть результаты оценки на соответствующих уровнях.

162. Мы признаем важность сохранения и рационального использования морского биоразнообразия за пределами районов национальной юрисдикции. Мы принимаем к сведению проводимую под эгидой Генеральной Ассамблеи Специальной неофициальной рабочей группой открытого состава работу по изучению вопросов сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Основываясь на работе, проделанной Специальной неофициальной рабочей группой, мы обязуемся до завершения шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в срочном порядке заняться вопросом сохранения и рационального использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, в том числе на основе принятия решения о разработке на базе Конвенции по морскому праву соответствующего международного документа.

163. Мы с озабоченностью отмечаем, что на состоянии биоразнообразия Мирового океана негативно сказывается загрязнение морской среды, в том числе морским мусором, в особенности изделиями из пластмассы, стойкими органическими загрязнителями, тяжелыми металлами и азотосодержащими соединениями из ряда морских и сухопутных источников, включая судоходство и поверхностные стоки. Мы обязуемся принять меры к сокращению числа случаев такого загрязнения и уменьшению их воздействия на морские экосистемы, в том числе путем эффективного выполнения соответствующих конвенций, принятых под эгидой Международной морской организации, и развития соответствующих инициатив, таких как Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате

---

<sup>41</sup> См. Intergovernmental Oceanographic Commission, document IOC/INF-1203.

осуществляемой на суше деятельности<sup>42</sup>, а также принятия скоординированных стратегий в этих целях. Мы обязуемся далее принять меры к тому, чтобы не позднее 2025 года достичь на основе собранных научных данных существенного сокращения загрязнения морским мусором с целью предотвращения причинения вреда прибрежной и морской среде.

164. Мы отмечаем серьезную угрозу, которую представляют инвазивные виды-вселенцы для морских экосистем и ресурсов, и обязуемся принимать меры по противодействию привнесению инвазивных видов-вселенцев и борьбе с их неблагоприятным воздействием на окружающую среду, включая, в соответствующих случаях, меры, принятые к применению в рамках Международной морской организации.

165. Мы отмечаем, что повышение уровня моря и береговая эрозия представляют серьезную угрозу многим прибрежным регионам и островам, особенно в развивающихся странах, и в этой связи призываем международное сообщество активизировать свои усилия по противодействию этим вызовам.

166. Мы призываем поддержать инициативы, направленные на борьбу с закислением океана и последствиями изменения климата для морских и прибрежных экосистем и ресурсов. В этой связи мы вновь заявляем о необходимости коллективных усилий по предотвращению дальнейшего закисления океана, повышению жизнестойкости морских экосистем и общин, чьи средства к существованию зависят от таких экосистем, и поддержке морских научных исследований, мониторинга и наблюдения за закислением океана и особо уязвимыми экосистемами, в том числе на основе активизации международного сотрудничества в этой области.

167. Мы подчеркиваем свою озабоченность по поводу потенциального воздействия на окружающую среду удобрения океана. В этой связи мы напоминаем о решениях по удобрению океана, принятых соответствующими межправительственными органами, и преисполнены решимости и далее подходить к проблеме удобрения океана с величайшей предусмотрительностью в соответствии с подходом, основанным на принципе предосторожности.

168. Мы обязуемся активизировать свои усилия по достижению к 2015 году согласованного в Йоханнесбургском плане выполнения решений целевого показателя по сохранению или восстановлению в срочном порядке запасов до уровней, позволяющих осуществлять максимальный устойчивый вылов. В этой связи мы обязуемся далее незамедлительно принять необходимые меры к сохранению и восстановлению всех запасов, по крайней мере до уровней, обеспечивающих максимальный устойчивый вылов, в интересах реализации этих целей, по возможности, в кратчайшие сроки, допускаемые их биологическими характеристиками. Для достижения этого мы обязуемся безотлагательно составить и выполнить научно обоснованные планы рационального использования ресурсов, в том числе за счет сокращения или приостановки вылова рыбы и промыслового усилия соразмерно состоянию запасов. Обязуемся далее активизировать усилия по рационализации прилова и выброса рыбы, а также другого неблагоприятного воздействия рыбного промысла на экосистемы, включая отказ от истощительной практики рыболовства. Обязуемся также наращивать усилия по охране уязвимых морских экосистем от серьезного неблагоприятного воздействия, в том числе

---

<sup>42</sup> См. A/51/116, приложение II.



посредством эффективного использования оценок воздействия на окружающую среду. Такие меры, включая принимаемые через компетентные организации, должны осуществляться в соответствии с нормами международного права, применимыми международными документами и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи и руководствами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

169. Мы настоятельно призываем государства — участники Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими<sup>43</sup>, полностью соблюдать его и, в соответствии с его частью VII, полностью учитывать особые потребности развивающихся государств. Кроме того, мы призываем все государства выполнять Кодекс ведения ответственного рыболовства<sup>44</sup>, а также международные планы действий и технические руководства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

170. Мы признаем, что незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел лишает многие страны критически важного природного ресурса и продолжает представлять угрозу их устойчивому развитию. Мы вновь обязуемся искоренить незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел, как об этом заявлено в Йоханнесбургском плане выполнения решений, и противодействовать такой практике и бороться с ней, в том числе на основе следующего: разработки и осуществления национальных и региональных планов действий в соответствии с разработанным Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций Международным планом действий по предотвращению, предупреждению и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла; осуществления, в соответствии с принципами международного права, эффективных и скоординированных мер прибрежными государствами, государствами флага, государствами порта, государствами-фрагтователями, государствами национальной принадлежности владельцев-выгодоприобретателей и другими сторонами, которые поощряют или ведут незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел, посредством выявления судов, используемых для такого промысла, и лишения правонарушителей получаемых ими от него выгод; а также сотрудничества с развивающимися странами в целях систематического выявления потребностей и наращивания потенциала, включая поддержку систем мониторинга, контроля, слежения, обеспечения соблюдения и приведения в исполнение.

171. Мы призываем государства, подписавшие Соглашение Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о мерах государств порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного

<sup>43</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2167, No. 37924.

<sup>44</sup> *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. III.

промысла<sup>45</sup>, ускорить процедуры его ратификации в интересах скорейшего вступления Соглашения в силу.

172. Мы признаем необходимость соблюдения принципов транспарентности и подотчетности в рыбохозяйственной деятельности региональными рыбохозяйственными организациями. Мы признаем усилия, уже предпринятые теми региональными рыбохозяйственными организациями, которые провели независимые аттестации, и призываем все региональные рыбохозяйственные организации регулярно проводить такие аттестации и публиковать их результаты. Призываем выполнять рекомендации, выносимые по итогам таких аттестаций, и рекомендуем при необходимости обеспечивать более комплексный характер этих аттестаций.

173. Мы вновь подтверждаем свое обязательство по Йоханнесбургскому плану выполнения решений ликвидировать субсидии, способствующие незаконному, несообщаемому и нерегулируемому рыбному промыслу и избытку промысловых мощностей, с учетом важного значения этого сектора для развивающихся стран и вновь заявляем о своем обязательстве принять многосторонние правила, регулирующие субсидирование рыбного промысла, что позволит выполнить предусмотренные в принятой Всемирной торговой организацией Дохинской повестке дня в области развития<sup>46</sup> и Гонконгской декларации министров<sup>47</sup> мандаты на упорядочение практики субсидирования в секторе рыболовства, в том числе посредством запрещения в ней определенных видов субсидий, способствующих созданию чрезмерного промыслового потенциала или перелову рыбы, признавая при этом, что в рамках любых проводимых по линии Всемирной торговой организации переговоров о субсидировании рыбного промысла в обязательном порядке должен обсуждаться вопрос о предоставлении развивающимся и наименее развитым странам надлежащего и действенного особого и дифференцированного режима ввиду значения данного сектора для реализации приоритетов в области развития, сокращения масштабов нищеты и устранения озабоченности по поводу источников средств к существованию и продовольственной безопасности. Мы призываем государства продолжать повышать транспарентность и качество отчетности применительно к существующим программам субсидирования рыбного промысла через Всемирную торговую организацию. С учетом состояния рыбных ресурсов и без ущерба для мандата Дохинского раунда Всемирной торговой организации и мандата по Гонконгской декларации министров в сфере субсидирования рыбного промысла и необходимости завершения таких переговоров мы призываем государства отказаться от субсидий, которые способствуют созданию чрезмерного промыслового потенциала или перелову рыбы, и воздерживаться от применения таких новых субсидий или продления срока или увеличения объема ужу существующих.

174. Мы настоятельно призываем разработать и внедрить к 2014 году стратегии, оказывающие дополнительное содействие развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся

<sup>45</sup> Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, *Доклад Конференции ФАО, тридцать шестая сессия, Рим, 18–23 ноября 2009 года* (С 2009/REP и Согг.3), приложение E.

<sup>46</sup> См. A/C.2/56/7, приложение.

<sup>47</sup> World Trade Organization, document WT/MIN(05)/DEC.

государствам, в наращивании своего национального потенциала для сохранения, рационального использования и реализации преимуществ неистощительного рыбного промысла, в том числе посредством улучшения доступа на рынки рыбной продукции из развивающихся стран.

175. Мы обязуемся обеспечивать необходимый доступ к рыбному промыслу и учитывать важность доступа к рынкам нетоварных, мелких и кустарных рыбаков и женщин, занятых в рыбном промысле, а также коренных народов и их общин, в частности в развивающихся странах, особенно в малых островных развивающихся государствах.

176. Мы признаем также существенное экономическое, социальное и экологическое значение коралловых рифов, в частности для островов и других прибрежных государств, а также значительную уязвимость коралловых рифов и мангровых зарослей для воздействия, в том числе оказываемого изменением климата, подкислением Мирового океана, переловом рыбы, истощительной практикой рыболовства и загрязнением окружающей среды. Мы поддерживаем международное сотрудничество, направленное на сохранение экосистем коралловых рифов и мангровых зарослей, реализацию их социальных, экономических и экологических преимуществ и стимулирование технического взаимодействия и добровольного обмена информацией.

177. Мы вновь подтверждаем значение природоохранных мер на порайонной основе, включая принимаемые в охраняемых морских районах, в соответствии с нормами международного права и на основе наиболее достоверной имеющейся информации в качестве средства сохранения биологического разнообразия и рационального использования его составляющих. Мы принимаем к сведению решение X/2 десятого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшегося в Нагое, Япония, 18–29 октября 2010 года, согласно которому к 2020 году должно быть обеспечено сохранение 10 процентов прибрежных и морских районов, особенно районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия и обеспечения экосистемных услуг, за счет эффективного и справедливого управления, наличия экологически репрезентативных и хорошо связанных между собой систем охраняемых районов и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе<sup>48</sup>.

#### **Малые островные развивающиеся государства**

178. Мы вновь подтверждаем, что малые островные развивающиеся государства представляют собой особую категорию с точки зрения устойчивого развития с учетом присущих им уникальных и особых факторов уязвимости, включая их малый размер, удаленность, узость ресурсной и экспортной базы и незащищенность перед глобальными экологическими угрозами и внешними экономическими потрясениями, включая целый ряд последствий изменения климата и потенциально более частые и интенсивные стихийные бедствия. Мы с озабоченностью отмечаем, что, как констатировалось в итогах пятилетнего обзора осуществления Маврикийской стратегии<sup>49</sup>, малые островные развивающиеся государства добились меньшего прогресса по сравнению с большинством стран других категорий или даже откатились назад по

<sup>48</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/10/27, приложение.

<sup>49</sup> См. резолюцию 65/2.

показателям экономического развития, особенно в том, что касается сокращения масштабов нищеты и поддержания приемлемого уровня задолженности. Повышение уровня моря и другие неблагоприятные последствия изменения климата по-прежнему создают значительную опасность для малых островных развивающихся государств и их усилий по достижению устойчивого развития и для многих из них представляют самую серьезную угрозу с точки зрения их выживания и жизнеспособности, в том числе ввиду утраты территории (в случае некоторых из них). Мы по-прежнему обеспокоены также и тем, что хотя малые островные развивающиеся государства добились успехов в гендерной сфере и в области здравоохранения, образования и охраны окружающей среды, их общий прогресс в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, являлся неравномерным.

179. Мы призываем к продолжению и активизации усилий по оказанию помощи малым островным развивающимся государствам в реализации Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии. Мы призываем также к усилению поддержки малых островных развивающихся государств со стороны системы Организации Объединенных Наций ввиду многочисленных существующих и возникающих вызовов, с которыми сталкиваются такие государства в деле обеспечения устойчивого развития.

180. Исходя из Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии мы призываем созвать в 2014 году третью международную конференцию по малым островным развивающимся государствам, признавая важное значение скоординированных, сбалансированных и комплексных действий по решению проблем, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства в области устойчивого развития, и предлагаем Генеральной Ассамблее определить на своей шестьдесят седьмой сессии формы проведения такой Конференции.

#### **Наименее развитые страны**

181. Мы соглашаемся эффективно осуществлять Стамбульскую программу действий и в полной мере учитывать обозначенные в ней приоритетные области в настоящей рамочной программе действий, более широкая реализация которой будет способствовать достижению основной цели Стамбульской программы действий, заключающейся в том, чтобы дать возможность половине наименее развитых стран добиться к 2020 году соответствия критериям, установленным для их исключения из этой категории.

#### **Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю**

182. Мы предлагаем государствам-членам, включая партнеров по процессу развития, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим международным, региональным и субрегиональным организациям еще более ускорить осуществление конкретных мер по пяти приоритетным направлениям, согласованным в Алматинской программе действий, и мер, изложенных в декларации по среднесрочному обзору Алматинской программы действий, на более скоординированной основе, в частности для обеспечения строительства, эксплуатации и совершенствования их транспортных, складских и других связанных с транзитными перевозками объектов, включая определение альтернативных маршрутов, создание недостающих инфраструктурных звеньев и улучшение коммуникационной и

энергетической инфраструктуры, в интересах содействия устойчивому развитию не имеющих выхода к морю развивающихся стран.

### **Африка**

183. Констатируя достижение определенного прогресса в деле выполнения международных обязательств, связанных с потребностями Африки в области развития, мы в то же время особо отмечаем, что на пути обеспечения устойчивого развития на континенте сохраняются серьезные проблемы.

184. Мы призываем международное сообщество усилить поддержку и выполнить обязательства по активизации мер в областях, имеющих критически важное значение для обеспечения устойчивого развития Африки, и приветствуем усилия, предпринимаемые партнерами по процессу развития в целях укрепления сотрудничества с «Новым партнерством в интересах развития Африки». Мы приветствуем также прогресс, достигнутый африканскими странами в деле углубления демократии, прав человека, благого правления и рационального экономического управления, и призываем африканские страны продолжать свои усилия в этой области. Мы предлагаем всем партнерам по процессу развития Африки, в частности развитым странам, поддержать африканские страны в укреплении кадрового потенциала и демократических институтов в соответствии с их приоритетами и целями в интересах стимулирования развития Африки на всех уровнях, в том числе посредством содействия передаче на взаимно согласованных условиях технологий, необходимых африканским странам. Мы признаем необходимость того, чтобы африканские страны проводили дальнейшую работу по созданию благоприятных условий для всеохватного роста в поддержку устойчивого развития и чтобы международное сообщество предпринимало дальнейшие усилия по увеличению мобилизации новых и дополнительных ресурсов для финансирования развития из всех источников — будь то государственных или частных, внутренних или иностранных — в целях поддержки таких усилий африканских стран в области развития, и приветствуем разнообразные важные инициативы, осуществляемые африканскими странами совместно друг с другом или со своими партнерами по процессу развития в этой области.

### **Региональные усилия**

185. Мы призываем к принятию скоординированных мер на региональном уровне по стимулированию устойчивого развития. В этой связи мы признаем, что предпринимаются важные шаги, направленные на оказание содействия устойчивому развитию в Арабском регионе, Латинской Америке и Карибском бассейне и Азиатско-Тихоокеанском регионе по линии соответствующих форумов, в том числе в рамках региональных комиссий Организации Объединенных Наций. Отмечая, что в некоторых областях остаются нерешенные проблемы, международное сообщество в то же время приветствует эти усилия и уже достигнутые результаты и призывает к принятию мер на всех уровнях в целях их дальнейшего развития и осуществления.

### **Уменьшение опасности бедствий**

186. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность выполнению Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала

противодействия бедствиям на уровне государств и общин<sup>50</sup> и призываем все государства, систему Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, субрегиональные, региональные и международные организации и гражданское общество ускорить выполнение Хиогской рамочной программы действий и решение поставленных в ней задач. Призываем к тому, чтобы вопросы уменьшения опасности бедствий и создания потенциала противодействия бедствиям в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты решались в первоочередном порядке и в надлежащих случаях учитывались в стратегиях, планах, программах и бюджетах всех уровней и при составлении соответствующих рамочных программ в будущем. Предлагаем правительствам на всех уровнях, а также соответствующим субрегиональным, региональным и международным организациям взять на себя обязательство своевременно выделять достаточный и предсказуемый объем ресурсов на цели уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы укрепить потенциал противодействия бедствиям на уровне городов и общин, исходя из своих собственных условий и возможностей.

187. Мы признаем важность систем раннего предупреждения как части эффективного механизма уменьшения опасности бедствий на всех уровнях в целях сокращения масштабов социально-экономического ущерба, включая гибель людей, и в этой связи рекомендуем государствам предусмотреть задействование таких систем в их национальных стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий. Мы рекомендуем донорам и международному сообществу активизировать международное сотрудничество для надлежащей поддержки мер по уменьшению опасности бедствий в развивающихся странах посредством оказания технической помощи, передачи технологий на взаимно согласованных условиях, наращивания потенциала и организации программ профессиональной подготовки. Мы признаем далее важность комплексных оценок опасности и рисков, а также обмена знаниями и информацией, в том числе достоверной геопространственной информацией. Мы обязуемся своевременно применять инструменты для оценки рисков и уменьшения опасности бедствий и повышать их эффективность.

188. Мы подчеркиваем важность более тесной координации мероприятий по уменьшению опасности бедствий, восстановлению и долгосрочному планированию процесса развития и призываем к разработке более согласованных и комплексных стратегий, в которых меры по уменьшению опасности бедствий и по адаптации к изменению климата стали бы частью государственных и частных программ инвестиций, процессов принятия решений и планирования гуманитарной деятельности и программ в области развития, что необходимо для уменьшения опасности бедствий, укрепления потенциала противодействия и обеспечения более планомерного перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию. В этой связи мы признаем также необходимость учета гендерной проблематики на всех этапах разработки и осуществления программ уменьшения опасности стихийных бедствий.

189. Мы призываем все соответствующие заинтересованные стороны, включая правительства, международные, региональные и субрегиональные организации, частный сектор и гражданское общество, принять надлежащие и эффективные меры с учетом всех трех компонентов устойчивого развития, в том числе путем

---

<sup>50</sup> A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2.

усиления координации и развития сотрудничества, которые были бы направлены на уменьшение опасности бедствий и обеспечение защиты людей, инфраструктуры и других национальных активов от их воздействия, как это предусматривается Хиогской рамочной программой действий и Рамочной программой по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года.

### **Изменение климата**

190. Мы вновь подтверждаем, что изменение климата — это одна из самых серьезных проблем современности, и выражаем глубокую тревогу по поводу того, что объем выбросов парниковых газов продолжает расти во всем мире. Мы серьезно озабочены тем, что все страны, особенно развивающиеся страны, уязвимы для пагубных последствий изменения климата и уже начинают ощущать их усиление, включая постоянные засухи и экстремальные погодные явления, повышение уровня моря, береговую эрозию и закисление океана, которые еще больше подрывают продовольственную безопасность и усилия, направленные на ликвидацию нищеты и обеспечение устойчивого развития. В этой связи мы особо отмечаем, что адаптация к изменению климата является одним из безотлагательных и насущных глобальных приоритетов.

191. Мы особо указываем на то, что глобальный характер изменения климата требует максимально широкого сотрудничества всех стран и их участия в деятельности по эффективному и надлежащему международному реагированию, чтобы ускорить темпы сокращения выбросов парниковых газов в глобальном масштабе. Напоминаем о том, что, как предусмотрено в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, сторонам следует защищать климатическую систему на благо нынешнего и будущих поколений человечества на основе справедливости и в соответствии с их общей, но дифференцированной ответственностью и имеющимися у них возможностями. Мы с серьезной озабоченностью отмечаем значительный разрыв между сокращением к 2020 году ежегодных объемов выбросов парниковых газов в мире, которое может быть достигнуто в случае выполнения сторонами своих обязательств по смягчению последствий, и динамикой совокупных выбросов, которая давала бы нам реальный шанс не допустить повышения среднемировой температуры более чем на 2°C, или на 1,5°C выше доиндустриального уровня. Мы признаем важность мобилизации финансовых средств из широкого круга источников — государственных и частных, двусторонних и многосторонних, включая инновационные источники финансирования, — для оказания поддержки соответствующим национальным мерам по смягчению последствий изменения климата, мерам по адаптации, разработке и передаче технологий и наращиванию потенциала в развивающихся странах. В этой связи мы приветствуем создание Зеленого климатического фонда и призываем в срочном порядке обеспечить его функционирование, с тем чтобы оперативно приступить к надлежащему пополнению его ресурсов.

192. Мы настоятельно призываем стороны Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и стороны Киотского протокола к этой конвенции<sup>51</sup> в полном объеме выполнить свои обязательства, а также

---

<sup>51</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2303, No. 30822.

решения, принятые в соответствии с указанными соглашениями. В этой связи мы будем развивать прогресс, в том числе достигнутый на семнадцатой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и седьмой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые были проведены 28 ноября — 8 декабря 2011 года в Дурбане, Южная Африка.

### Леса

193. Мы обращаем особое внимание на социальные, экономические и экологические выгоды для населения от лесохозяйственной деятельности и материалы о неистощительном лесопользовании в развитие тем и целей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. Мы поддерживаем межсекторальные и межучрежденческие стратегии поощрения неистощительного лесопользования. Мы подтверждаем, что благодаря широкой номенклатуре продуктов и услуг лесного хозяйства мы можем решать многие самые насущные проблемы в области обеспечения устойчивого развития. Мы призываем активизировать работу по внедрению практики неистощительного лесопользования, лесонасаждению, лесовосстановлению и лесоразведению и поддерживаем все усилия, которые реально способствуют замедлению, сдерживанию и обращению вспять обезлесения и деградации лесов, а также развитию торговли продукцией из законно добытой древесины. Мы отмечаем важность осуществляемых инициатив, таких как меры по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, а также роль лесоохранной деятельности, неистощительного лесопользования и увеличения накоплений углерода в лесных массивах в развивающихся странах. Мы выступаем за активизацию усилий по укреплению систем государственного управления лесным хозяйством и повышению эффективности средств осуществления в соответствии с не имеющим обязательной юридической силы документом по всем видам лесов<sup>52</sup> в целях реализации принципа неистощительного лесопользования. Для этого мы обязуемся улучшать жизнеобеспечение населения и общин, создавая необходимые условия для реализации принципа неистощительного лесопользования, в том числе путем активизации сотрудничества в таких областях, как финансирование, торговля, передача экологически чистых технологий, наращивание потенциала и благое управление, а также путем содействия реализации прав землевладения, в частности за счет участия в процессе принятия решений и совместного использования выгод, в соответствии с национальным законодательством и приоритетами.

194. Мы призываем незамедлительно выполнить положения не имеющего обязательной юридической силы документа по всем видам лесов и заявления министров, принятого на этапе заседаний высокого уровня девятой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам по случаю провозглашения Международного года лесов<sup>53</sup>.

195. Мы признаем, что Форум Организации Объединенных Наций по лесам, имеющий универсальное членство и наделенный всеобъемлющим мандатом,

<sup>52</sup> Резолюция 62/98, приложение.

<sup>53</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2011 год, Дополнение № 22 (E/2011/42), глава I, раздел A, проект решения I; см. также решение 66/543.*



играет важную роль в деле последовательного и комплексного решения лесохозяйственных проблем и поощрения международных усилий по координации политики и сотрудничеству в целях реализации принципа неистощительного лесопользования. Предлагаем Совместному партнерству по лесам продолжать оказывать поддержку Форуму и призываем заинтересованные стороны продолжать активно участвовать в работе Форума.

196. Мы подчеркиваем важность учета целей и практики неистощительного лесопользования в экономической политике и процессе принятия решений и в этих целях обязуемся, работая в сотрудничестве с директивными органами организаций-членов Совместного партнерства по лесам, включать в соответствующих случаях методы неистощительного лесопользования по всем видам лесов в свои стратегии и программы.

### **Биоразнообразие**

197. Мы вновь подтверждаем непреходящую ценность биологического разнообразия, а также экологическое, генетическое, социальное, экономическое, научное, воспитательное, культурное, рекреационное и эстетическое значение биологического разнообразия и его важнейшую роль в поддержании экосистем, которые обеспечивают оказание самых необходимых услуг, закладывающих основу для обеспечения устойчивого развития и благополучия человека. Мы признаем остроту проблемы утери биологического разнообразия в мире и деградации экосистем и особо отмечаем, что это подрывает процесс глобального развития, отрицательно сказывается на продовольственной безопасности и питании, водоснабжении и доступе к воде, состоянии здоровья неимущих слоев населения в сельской местности и всего населения в целом, включая нынешнее и будущие поколения. Это подтверждает важность сохранения биоразнообразия, укрепления связей между ареалами обитания и повышения жизнестойкости экосистем. Мы признаем, что традиционные знания, инновации и практика коренных народов и местных общин вносят значительный вклад в сохранение и неистощительное использование биоразнообразия и что их более широкое применение может способствовать повышению социального благополучия и поддержанию неистощительного уровня жизни. Мы признаем далее, что коренные народы и местные общины во многих случаях самым непосредственным образом зависят от биоразнообразия и экосистем и, таким образом, во многих случаях первыми испытывают на себе последствия их утраты и деградации.

198. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность достижению трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и призываем к принятию срочных мер по эффективному замедлению, прекращению и обращению вспять процесса утраты биоразнообразия. В этой связи мы подтверждаем важность осуществления Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы и достижения Айтинских задач в области биоразнообразия, принятых на десятом совещании Конференции сторон Конвенции<sup>48</sup>.

199. Мы отмечает принятие Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии<sup>48</sup> и предлагаем сторонам Конвенции о биологическом разнообразии ратифицировать Протокол или присоединиться к нему, с тем чтобы обеспечить его вступление в силу в кратчайшие сроки. Мы признаем ту роль, которую доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от их применения играют в деле оказания содействия природоохранной

деятельности и неистощительному использованию биологического разнообразия, ликвидации нищеты и обеспечению экологической устойчивости.

200. Мы приветствуем стратегию мобилизации ресурсов в поддержку достижения всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии, включая обязательства значительно увеличить объем поступающих из всех источников ресурсов в поддержку биоразнообразия в соответствии с решениями, принятыми на десятом совещании Конференции сторон.

201. Мы поддерживаем меры по учету социально-экономических последствий и выгод сохранения биоразнообразия и неистощительного использования его компонентов, а также экосистем, обеспечивающих предоставление основных услуг, в соответствующих программах и стратегиях на всех уровнях согласно национальному законодательству, местным условиям и приоритетам. Мы поощряем инвестиции, выдвигая соответствующие стимулы и стратегии, которые содействовали бы сохранению и неистощительному использованию биоразнообразия и восстановлению деградировавших экосистем, в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами.

202. Мы договорились развивать международное сотрудничество и, в надлежащих случаях, партнерские отношения и обмен информацией и в этой связи приветствуем Десятилетие Организации Объединенных Наций по биоразнообразию (2011–2020 годы) как способ поощрения активного участия всех заинтересованных сторон в сохранение и неистощительное использование биоразнообразия, а также обеспечения доступа к выгодам от применения генетических ресурсов и их совместного использования на справедливой и равной основе во имя реализации концепции «жизнь в гармонии с природой».

203. Мы признаем ту важную роль, которую играет Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры<sup>54</sup>, находящимися под угрозой исчезновения, — международное соглашение, которое регулирует вопросы, одновременно затрагивающие торговлю, природоохранную деятельность и развитие, поощряет сохранение и неистощительное использование биоразнообразия, должно способствовать получению осязаемых выгод местным населением и обеспечивает, чтобы ни один из видов, находящихся под угрозой исчезновения, не становился предметом международной торговли. Мы признаем также экономические, социальные и экологические последствия незаконной торговли дикими животными и растениями, для пресечения которой необходимо принять твердые и решительные меры в отношении как продавцов, так и покупателей. В этой связи мы особо отмечаем важность эффективного международного сотрудничества между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и международными организациями. Мы подчеркиваем также важность составления перечня видов на основе согласованных критериев.

204. Мы принимаем к сведению создание Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и предлагаем ей оперативно приступить к работе в целях представления наилучшей политически значимой информации по биоразнообразию для оказания помощи директивным органам.

---

<sup>54</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

### **Опустынивание, деградация земель и засуха**

205. Мы признаем экономическую и социальную значимость методов эффективного управления землепользованием, включая качество почв, прежде всего их значимость для экономического роста, сохранения биоразнообразия, устойчивого развития сельского хозяйства и обеспечения продовольственной безопасности, ликвидации нищеты, расширения прав и возможностей женщин, борьбы с изменением климата и улучшения водоснабжения. Мы подчеркиваем, что опустынивание, деградация земель и засуха — это проблемы глобального масштаба, которые по-прежнему представляют серьезную угрозу устойчивому развитию во всех странах, в частности в развивающихся. Мы также подчеркиваем, что для стран Африки, наименее развитых стран и стран, не имеющих выхода к морю, они особенно актуальны. В этой связи мы выражаем глубокую обеспокоенность по поводу разрушительных последствий циклической засухи и голода в Африке, в частности в районе Африканского Рога и Сахеля, и призываем незамедлительно принять кратко-, средне- и долгосрочные меры на всех уровнях.

206. Мы признаем необходимость незамедлительного принятия мер для обращения вспять процесса деградации земель. Ввиду этого мы будем стремиться в контексте устойчивого развития построить такой мир, где не будет деградации земель. Это должно сыграть роль катализатора при мобилизации финансовых ресурсов из широкого круга государственных и частных источников.

207. Мы подтверждаем нашу решимость, действуя в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, принимать на национальном, региональном и международном уровнях согласованные меры по отслеживанию в глобальном масштабе процессов деградации земель и восстановления деградировавших земель в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах. Мы намерены поддерживать и активизировать осуществление Конвенции и соответствующего десятилетнего стратегического плана и концептуальной основы деятельности по активизации ее осуществления (2008–2018 годы)<sup>55</sup>, в том числе посредством своевременной мобилизации необходимого объема предсказуемого финансирования. Мы отмечаем важность смягчения последствий опустынивания, деградации земель и засухи, в том числе путем сохранения и развития оазисов, восстановления деградировавших земель, повышения качества почв и улучшения водопользования, для содействия обеспечению устойчивого развития и ликвидации нищеты. В этой связи мы приветствуем и признаем важную роль партнерств и инициатив в области сохранения земельных ресурсов. Мы также выступаем в поддержку наращивания потенциала, реализации программ повышения квалификации и проведения научных исследований и осуществления инициатив, направленных на углубление понимания и повышение степени информированности населения об экономических, социальных и экологических выгодах программ и практики неистощительного землепользования.

208. Мы подчеркиваем важность дальнейшего развития и применения научно обоснованных, рациональных и предусматривающих социальную интеграцию методов и показателей для контроля и оценки масштабов опустынивания,

---

<sup>55</sup> A/C.2/62/7 и Согг.1, приложение.

деградации земель и засухи, а также важность предпринимаемых в настоящее время усилий по поощрению научных исследований и укреплению научной базы деятельности, направленной на решение проблем опустынивания и засухи в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием. В этой связи мы принимаем к сведению принятое на десятой сессии Конференции сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, состоявшейся в Чханвоне, Республика Корея, 10–21 октября 2011 года, решение учредить, принимая во внимание принцип региональной сбалансированности, специальную рабочую группу для обсуждения конкретных вариантов оказания ее сторонам научной консультационной помощи<sup>56</sup>.

209. Мы вновь заявляем о том, что необходимо наладить на глобальном, региональном и субрегиональном уровнях сотрудничество путем обмена информацией о климате и погоде и результатами прогнозирования и данными систем раннего предупреждения, касающимися опустынивания, деградации земель и засухи, а также песчаных и полевых бурь. Для этого мы предлагаем государствам и соответствующим организациям сотрудничать в вопросах обмена соответствующей информацией, результатами прогнозирования и данными систем раннего предупреждения.

### **Горы**

210. Мы признаем, что выгоды, получаемые от горных районов, имеют большое значение для устойчивого развития. Горные экосистемы играют чрезвычайно важную роль в обеспечении водными ресурсами большей части населения мира; хрупкие горные экосистемы особенно уязвимы для пагубных последствий изменения климата, обезлесения и деградации лесов, изменения методов землепользования, деградации земель и стихийных бедствий; а горные ледники во всех уголках мира отступают, толщина их льда уменьшается, что усиливает воздействие на окружающую среду и благополучие человека.

211. Мы признаем далее, что горные районы являются домом для многих общин, включая коренные народы и местные общины, которые применяют неистощительные методы использования горных ресурсов. Между тем эти общины нередко находятся в бедственном положении, и поэтому мы подчеркиваем, что для решения проблем нищеты, продовольственной безопасности и питания, социальной изоляции и экологической деградации в этих районах необходимо работать на постоянной основе. Мы предлагаем государствам укреплять взаимодействие с широким участием всех соответствующих заинтересованных сторон, расширять обмен опытом и активно использовать существующие механизмы, соглашения и центры передового опыта для обеспечения устойчивого горного развития, а также разрабатывать в надлежащих случаях новые механизмы и соглашения.

212. Мы призываем активизировать усилия по сохранению горных экосистем, включая их биоразнообразие. Мы рекомендуем государствам принять долгосрочную концепцию и комплексные подходы, в том числе путем интеграции в национальные стратегии устойчивого развития конкретной политики в отношении гор, которая могла бы включать, в частности, планы и программы сокращения масштабов нищеты в горных районах, особенно в

<sup>56</sup> См. ICCD/COP(10)/31/Add.1, решение 20/COP.10.

развивающихся странах. В этой связи мы призываем международное сообщество оказать поддержку устойчивому горному развитию в развивающихся странах.

#### **Химические вещества и отходы**

213. Мы признаем, что рациональное использование химических веществ имеет важнейшее значение для защиты здоровья людей и окружающей среды. Мы признаем далее, что растущее производство и распространение химических веществ и их высокое содержание в окружающей среде требуют более широкого международного сотрудничества. Мы подтверждаем нашу цель обеспечить к 2020 году рациональное использование химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла и удаление опасных отходов таким образом, чтобы свести к минимуму вред, причиняемый ими здоровью людей и окружающей среде, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений. Мы также подтверждаем приверженность такому подходу к рациональному использованию химических веществ и удалению отходов на всех уровнях, который позволил бы действительно, эффективно, согласованно и скоординированно реагировать на возникающие проблемы и вызовы, и призываем к достижению дальнейшего прогресса во всех странах и регионах, с тем чтобы устранить пробелы в выполнении обязательств.

214. Мы призываем к эффективному применению и укреплению Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ<sup>57</sup> в рамках действенной, последовательной, эффективной и результативной системы рационального использования химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла, включая реагирование на возникающие проблемы.

215. Мы глубоко обеспокоены тем, что многие страны, в частности наименее развитые страны, не располагают потенциалом для рационального использования химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла и удаления отходов. Необходимо приложить дополнительные усилия для активизации работы по укреплению потенциала, в том числе посредством налаживания партнерских отношений, оказания технической помощи и улучшения управленческих структур. Мы призываем страны и организации, которые добились прогресса в деле достижения цели обеспечения к 2020 году рационального использования химических веществ, оказать другим странам помощь, поделившись своими знаниями, опытом и передовой практикой.

216. Мы приветствуем усиление координации и расширение сотрудничества между конвенциями по химическим веществам и отходам, в частности Базельской конвенцией, Роттердамской конвенцией и Стокгольмской конвенцией, и выступаем за дальнейшее усиление координации и углубление сотрудничества между ними и со Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ. Мы отмечаем важную роль региональных и координационных центров Базельской конвенции и региональных и координационных центров Стокгольмской конвенции.

217. Мы приветствуем существующие партнерства между государственным и частным секторами и призываем к дальнейшему развитию и налаживанию

---

<sup>57</sup> См. доклад Международной конференции по регулированию химических веществ о работе ее первой сессии (SAICM/ICCM.1/7), приложения I–III.

новых и инновационных партнерских отношений между государственным и частным секторами с участием промышленности, правительств, научных кругов и других неправительственных заинтересованных сторон в целях развития потенциала и экологически чистых технологий применения химических веществ и удаления отходов, включая предотвращение образования отходов.

218. Мы признаем важность принятия концепции жизненного цикла и дальнейшей разработки и осуществления стратегий, призванных добиться ресурсосберегающего потребления и производства и экологически чистого удаления отходов. Поэтому мы намерены развивать принцип «сокращение, повторное использование и утилизация отходов», а также широко применять практику получения энергии за счет утилизации отходов, с тем чтобы основная часть глобальных отходов утилизировалась экологически чистым способом и, когда это возможно, использовалась в качестве ресурсов. В первую очередь необходимо решить проблему утилизации твердых отходов, таких как электронный лом и изделия из пластмассы. Мы призываем разрабатывать комплексные национальные и местные программы, стратегии, законы и нормативы, касающиеся удаления отходов, и обеспечивать их осуществление.

219. Мы настоятельно призываем страны и другие заинтересованные стороны принять все возможные меры для недопущения небезопасного обращения с опасными отходами и их незаконного сброса, в частности в странах, где возможности утилизации таких отходов ограничены, в соответствии с обязательствами стран по соответствующим международным документам. В этом контексте мы приветствуем решения, принятые на десятом совещании Конференции сторон Базельской конвенции, состоявшемся в Картахене, Колумбия, 17–21 октября 2011 года<sup>58</sup>.

220. Мы признаем важность научно обоснованной оценки рисков, которые химические вещества представляют для человека и окружающей среды, и снижения воздействия опасных химических веществ на здоровье человека и окружающую среду. Мы выступаем в поддержку выработки экологически чистых и более безопасных заменителей для применения в продуктах и процессах вместо опасных химических веществ. Поэтому мы призываем, среди прочего, проводить в соответствующих случаях оценку жизненного цикла, осуществлять деятельность в области общественной информации, расширять ответственность производителей, вести научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы, осуществлять проектирование с учетом экологических требований и налаживать обмен знаниями.

221. Мы приветствуем продолжение переговорного процесса по глобальному юридически обязательному документу по ртути в целях устранения угроз для здоровья человека и окружающей среды и призываем к успешному завершению переговоров.

222. Мы признаем, что поэтапный отказ от озоноразрушающих веществ приводит к быстрому расширению использования и увеличению выбросов в атмосферу хлорфторуглеродов, способных существенно ускорить процесс глобального потепления. Мы поддерживаем поэтапное сокращение потребления и производства хлорфторуглеродов.

---

<sup>58</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CHW.10/28, приложение I.

223. Мы констатируем тот факт, что стабильное и адекватное долгосрочное финансирование является одним из ключевых элементов рационального использования химических веществ и удаления отходов, в частности в развивающихся странах. В этой связи мы приветствуем консультативный процесс по поиску вариантов финансирования деятельности по использованию химических веществ и удалению отходов, который был инициирован в целях рассмотрения необходимости активизации усилий, направленных на то, чтобы придать рациональному использованию химических веществ и удалению отходов более важное политическое значение, и возросшей необходимости обеспечения устойчивого, предсказуемого, адекватного и доступного финансирования для реализации повестки дня в области химических веществ и отходов. Мы ожидаем дальнейших предложений Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которые будут рассмотрены на Международной конференции по регулированию химических веществ и двадцать седьмой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которая состоится в Найроби 18–22 февраля 2013 года.

#### **Рациональные модели потребления и производства**

224. Мы напоминаем об обязательствах в отношении перехода на рациональные модели потребления и производства, сформулированных в Рио-де-Жанейрской декларации, Повестке дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений, в частности о содержащейся в главе III Йоханнесбургского плана выполнения решений просьбе стимулировать и поощрять разработку десятилетних рамочных программ. Мы признаем, что для перехода к устойчивому развитию в масштабах всего мира необходимо коренным образом изменить сложившиеся в странах модели потребления и производства.

225. Страны подтверждают принятые ими обязательства в отношении поэтапной отмены вредного и неэффективного субсидирования добычи и потребления ископаемых видов топлива, которые стимулируют расточительное потребление и подрывают устойчивое развитие. Предлагаем другим субъектам рассмотреть возможность рационализации неэффективного субсидирования добычи и потребления ископаемых видов топлива путем устранения рыночных диспропорций, включая реорганизацию налогообложения и постепенный отказ от вредных субсидий там, где они существуют, в связи с их экологическими последствиями; при этом такие меры должны в полной мере учитывать конкретные потребности и условия развивающихся стран, с тем чтобы свести к минимуму возможные неблагоприятные последствия для их развития и защитить интересы малоимущих и уязвимых групп населения.

226. Мы принимаем десятилетнюю рамочную программу по рациональным моделям потребления и производства<sup>59</sup> и подчеркиваем, что программы, включенные в этот документ, осуществляются на добровольной основе. Предлагаем Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии учредить орган, состоящий из представителей государств-членов, и поручить ему принять все необходимые меры для начала практической деятельности по полному выполнению этой рамочной программы.

---

<sup>59</sup> A/CONF.216/5, приложение.

### **Добывающий сектор**

227. Мы признаем, что полезные ископаемые и металлы имеют важное значение для мировой экономики и современного общества. Мы отмечаем, что горнодобывающая отрасль играет важную роль во всех странах, обладающих запасами полезных ископаемых, в особенности в развивающихся странах. Отмечаем также, что при эффективном и правильном управлении горнодобывающей отраслью добыча полезных ископаемых дает возможность стимулировать экономическое развитие с широкой базой, сокращать масштабы нищеты и содействовать достижению странами целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы констатируем, что страны имеют суверенное право разрабатывать свои собственные минеральные ресурсы в соответствии со своими национальными приоритетами и с учетом своей ответственности в связи с эксплуатацией ресурсов, как это определено в Рио-де-Жанейрских принципах. Мы констатируем также, что деятельность добывающего сектора должна приносить максимальные социально-экономические выгоды и эффективно устранять негативные экологические и социальные последствия. В этой связи мы признаем, что правительства должны обладать мощным потенциалом для развития и регулирования добывающего сектора и управления им в интересах обеспечения устойчивого развития.

228. Мы признаем, что важное значение для добывающего сектора имеют действенная и эффективная нормативно-правовая база, стратегии и практика, способные дать положительный социально-экономический эффект и включающие реальные гарантии, обеспечивающие смягчение социальных и экологических последствий и сохранение биологического разнообразия и экосистем, в том числе после закрытия добывающих предприятий. Призываем правительства и предпринимателей содействовать непрерывному усилению ответственности и транспарентности и повышению эффективности соответствующих существующих механизмов для предотвращения незаконного движения финансовых средств, полученных от горнодобывающей деятельности.

### **Образование**

229. Мы подтверждаем наши обязательства в том, что касается осуществления права на образование, и в этой связи обязуемся укреплять международное сотрудничество в деле обеспечения всеобщего доступа к начальному образованию, особенно в развивающихся странах. Подтверждаем также, что наличие неограниченных возможностей получения качественного образования на всех уровнях является необходимым условием обеспечения устойчивого развития, уменьшения масштабов нищеты, гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, а также развития человеческого потенциала в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и полноценного участия женщин и мужчин, особенно молодежи, в жизни общества. В этой связи мы подчеркиваем, что необходимо обеспечить равный доступ к образованию для инвалидов, представителей коренных народов, местных общин, этнических меньшинств и жителей сельских районов.

230. Мы признаем, что будущее принадлежит молодым поколениям и что необходимо повышать качество образования и расширять доступ к образованию на уровнях выше начального. В этой связи мы решительно выступаем за расширение возможностей наших образовательных систем в



плане подготовки людей к решению задач устойчивого развития, в том числе посредством улучшения подготовки педагогов, составления учебных программ по проблематике устойчивого развития, разработки программ, готовящих учащихся к работе в различных областях, связанных с устойчивым развитием, и более эффективного использования информационно-коммуникационных технологий для повышения результативности процесса обучения. Призываем укреплять сотрудничество между учебными заведениями, общинами и органами власти в целях расширения возможностей для получения качественного образования на всех уровнях.

231. Мы рекомендуем государствам-членам содействовать просвещению молодежи в вопросах устойчивого развития, в частности путем пропаганды программ неформального образования в соответствии с целями Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005–2014 годы).

232. Мы особо отмечаем необходимость расширения международного сотрудничества в целях улучшения доступа к образованию, в том числе путем создания и совершенствования инфраструктуры образования и увеличения инвестиций в образование, особенно инвестиций в повышение качества образования для всех в развивающихся странах. Мы поощряем международные обмены и партнерства в сфере образования, включая создание стипендий, для содействия достижению общемировых целей в области образования.

233. Мы твердо намерены содействовать развитию образования в интересах устойчивого развития и активнее включать проблематику устойчивого развития в учебные программы после Десятилетия образования в интересах устойчивого развития.

234. Мы настоятельно рекомендуем учебным заведениям рассмотреть возможность внедрения передовых методов рациональной организации жизнедеятельности в студенческих городках и общинах при активном участии, в частности, учащихся, педагогов и местных партнеров, и включения устойчивого развития в качестве сквозной темы в учебные программы по другим дисциплинам.

235. Мы особо указываем на важность оказания поддержки учебным заведениям, особенно высшим учебным заведениям в развивающихся странах, с тем чтобы они проводили исследования и инновационные изыскания по проблематике устойчивого развития, в том числе в области образования, и разрабатывали качественные и инновационные программы, в том числе в сфере развития предпринимательских и деловых навыков, профессионально-технического обучения и непрерывного образования, для восполнения нехватки специалистов, необходимых для решения национальных задач в области устойчивого развития.

#### **Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин**

236. Мы подтверждаем чрезвычайно важную роль женщин и необходимость обеспечения их полноценного, равного и инициативного участия во всех сферах устойчивого развития и принимаем решение ускорить процесс выполнения соответствующих обязательств в этой области, сформулированных в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>60</sup>,

<sup>60</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

а также в Повестке дня на XXI век, Пекинской декларации и Платформе действий и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

237. Мы признаем, что, хотя в некоторых областях ситуация в области гендерного равенства улучшается, женщинам не удалось в полной мере воспользоваться имеющимися у них возможностями участвовать в процессе устойчивого развития, вносить в него свой вклад и пользоваться его благами в качестве лидеров, участников и субъектов преобразований, в частности в силу сохраняющегося неравенства в социальной, экономической и политической сферах. Мы выступаем за уделение приоритетного внимания усилиям в направлении поощрения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин во всех сферах жизни общества, включая устранение факторов, препятствующих их полноценному и равному участию в принятии решений и управлении на всех уровнях, и особо отмечаем эффективность установления в соответствующих случаях конкретных целевых показателей и реализации временных мер как средства значительного увеличения числа женщин на руководящих должностях в целях достижения гендерного паритета.

238. Мы исполнены решимости раскрыть потенциал женщин как движущей силы устойчивого развития, в том числе путем отмены дискриминационных законов и устранения формальных барьеров, обеспечения равного доступа к правосудию и юридической помощи, реформирования соответствующих институтов в целях повышения уровня их компетентности и расширения их возможностей в плане внедрения гендерного подхода и разработки и внедрения нетрадиционных и специальных подходов для искоренения неформальных вредных обычаев, препятствующих достижению гендерного равенства. В этой связи мы обязуемся создать благоприятные условия для повсеместного улучшения положения женщин и девочек, особенно в сельских районах и местных общинах и среди коренных народов и этнических меньшинств.

239. Мы обязуемся активно стимулировать сбор, анализ и применение показателей, учитывающих гендерную составляющую, и данных, дезагрегированных по признаку пола, в стратегиях, программах и механизмах контроля с учетом обстоятельств и возможностей разных стран, для того чтобы блага устойчивого развития стали достоянием каждого.

240. Мы твердо намерены добиваться равенства прав и возможностей женщин в принятии политических и экономических решений и распределении ресурсов и устранять любые факторы, мешающие полноценному участию женщин в экономической жизни. Мы полны решимости провести законодательные и административные реформы для наделения женщин равными с мужчинами правами в том, что касается экономических ресурсов, включая право владения и распоряжения землей и другими формами собственности, кредиты, право наследования, природные ресурсы и соответствующие новые технологии.

241. Мы твердо намерены содействовать обеспечению женщинам и девочкам равных возможностей получения образования и базовых услуг, участия в экономической деятельности и доступа к медицинской помощи, включая услуги по охране сексуального и репродуктивного здоровья и всеобщий доступ к безопасным, эффективным, недорогостоящим и приемлемым современным методам планирования семьи. В этой связи мы подтверждаем нашу приверженность осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и ключевых мер по дальнейшему осуществлению Программы действий.

242. Мы признаем, что гендерное равенство и реальное участие женщин в жизни общества имеют важное значение для эффективности деятельности по всем аспектам устойчивого развития.

243. Мы поддерживаем деятельность системы Организации Объединенных Наций, включая Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), по поощрению и достижению гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин во всех сферах жизни, в том числе деятельность по исследованию связи между гендерным равенством и расширением прав и возможностей женщин, с одной стороны, и содействием устойчивому развитию — с другой. Мы одобряем усилия структуры «ООН-женщины», направляющей, координирующей и поощряющей усилия в области подотчетности в рамках системы Организации Объединенных Наций в этой области.

244. Мы предлагаем донорам и международным организациям, включая организации системы Организации Объединенных Наций, а также международным финансовым учреждениям, региональным банкам и основным группам, включая частный сектор, полностью интегрировать обязательства и соображения, касающиеся гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, и обеспечить участие женщин и реальное внедрение гендерного подхода в свои процессы принятия решений и все программные циклы. Мы предлагаем им поддерживать усилия развивающихся стран в направлении полной интеграции обязательств и соображений, касающихся гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, и обеспечивать участие женщин и реальный учет гендерных соображений в процессах принятия решений, планирования программ, составления бюджетов и осуществления решений в соответствии с национальными законами, приоритетами и возможностями.

## **В. Цели в области устойчивого развития**

245. Мы особо указываем на то, что цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, являются полезным инструментом, позволяющим сосредоточить усилия на достижении конкретных результатов в области развития в рамках общей концепции развития, и основой для деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, определения национальных приоритетов и мобилизации заинтересованных субъектов и ресурсов на решение общих задач. Поэтому мы по-прежнему твердо намерены добиваться их полного и своевременного достижения.

246. Мы признаем, что формулирование целей также могло бы быть полезным для придания деятельности в области устойчивого развития целенаправленного и последовательного характера. Признаем также важность и целесообразность выработки такого комплекса целей в области устойчивого развития, который имел бы в своей основе положение Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, полностью соответствовал бы всем Рио-де-Жанейрским принципам и позволял учитывать обстоятельства, возможности и приоритеты разных стран, отвечал бы нормам международного права, опирался на уже принятые обязательства и способствовал полному осуществлению решений всех крупных встреч на высшем уровне в экономической, социальной и экологической областях, включая положения настоящего итогового документа. Эти цели должны затрагивать и

сбалансированно охватывать все три компонента устойчивого развития и взаимосвязи между ними. Они должны быть согласованы с повесткой дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и интегрированы в нее; тем самым они будут способствовать обеспечению устойчивого развития и стимулировать осуществление и повсеместное внедрение принципов устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом. Работа над этими целями не должна отвлекать внимание и силы от достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

247. Мы также особо указываем на то, что цели в области устойчивого развития должны отличать направленность на практические действия, краткость и доступность формулировок; они должны быть немногочисленными, стимулировать активность и быть глобальными по характеру и применимыми ко всем странам, и при этом они должны формулироваться с учетом условий, возможностей и уровней развития разных стран и национальных стратегий и приоритетов. Мы признаем также, что цели должны охватывать приоритетные с точки зрения устойчивого развития направления деятельности, для чего они должны опираться на настоящий итоговый документ. Правительствам следует стимулировать деятельность по их достижению путем активного вовлечения, сообразно обстоятельствам, всех соответствующих заинтересованных сторон.

248. Мы исполнены решимости наладить всеохватный и транспарентный межправительственный процесс по целям в области устойчивого развития, открытый для всех заинтересованных сторон, для выработки общемировых целей в области устойчивого развития, которые впоследствии будут предложены Генеральной Ассамблее для утверждения. Не позднее, чем на открытии шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи будет учреждена рабочая группа открытого состава, в которую войдут тридцать представителей, назначенных государствами-членами от пяти региональных групп Организации Объединенных Наций для обеспечения справедливого и сбалансированного географического представительства. Вначале эта рабочая группа определит свои методы работы, в том числе процедуры обеспечения максимального участия в ее работе соответствующих заинтересованных сторон и специалистов от гражданского общества, научной общественности и системы Организации Объединенных Наций, исходя из интересов учета разных мнений и опыта. Она представит Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад с предлагаемыми целями в области устойчивого развития для рассмотрения и принятия соответствующего решения.

249. Этот процесс необходимо координировать и согласовывать с процессами рассмотрения программы действий в области развития на период после 2015 года. Почин в работе рабочей группы задаст Генеральный секретарь, который будет взаимодействовать с национальными правительствами. Мы просим Генерального секретаря для технической поддержки процесса и деятельности рабочей группы обеспечить всемерное участие и содействие со стороны системы Организации Объединенных Наций, в том числе путем создания при необходимости межучрежденческой технической группы поддержки и групп экспертов с учетом мнений всех соответствующих экспертов. Генеральной Ассамблее будут регулярно представляться доклады о ходе работы.

250. Мы признаем, что ход достижения целей необходимо оценивать и отслеживать с помощью промежуточных ориентиров и показателей с учетом различных обстоятельств, возможностей и уровней развития разных стран.

251. Мы признаем, что необходима глобальная, комплексная и научно-обоснованная информация по проблематике устойчивого развития. В этой связи просим соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов поддержать усилия региональных экономических комиссий по сбору и систематизации данных из разных стран в качестве информационного обеспечения этой глобальной инициативы. Обязуемся также мобилизовать финансовые ресурсы и содействовать наращиванию потенциала, особенно в развивающихся странах, в интересах осуществления этого процесса.

## **VI. Средства осуществления**

252. Мы подтверждаем, что для полного и эффективного выполнения обязательств в области устойчивого развития и получения ощутимых результатов необходимы средства осуществления, указанные в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургском плане выполнения решений, Монтеррейском консенсусе и Дохинской декларации о финансировании развития. Мы вновь заявляем, что каждая страна несет главную ответственность за собственное экономическое и социальное развитие и что роль национальной политики, собственных ресурсов и стратегий развития стран невозможно переоценить. Мы подтверждаем, что для устойчивого развития развивающимся стран необходимы дополнительные ресурсы. Мы признаем, что для содействия устойчивому развитию необходимо мобилизовать значительный объем ресурсов из самых разных источников и рационально распорядиться финансовыми средствами. Мы констатируем тот факт, что благое управление и верховенство права на национальном и международном уровнях имеют важнейшее значение для обеспечения поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты и голода.

### **A. Финансы**

253. Мы призываем все страны при распределении ресурсов согласно национальным приоритетам и потребностям в первоочередном порядке учитывать соображения устойчивого развития и признаем исключительную важность увеличения объемов поступающей из всех источников финансовой помощи для обеспечения устойчивого развития всех стран, прежде всего развивающихся стран. Мы считаем, что для осуществления программ в области устойчивого развития важное значение имеют международные, региональные и национальные финансовые механизмы, в том числе механизмы, которыми могут пользоваться субнациональные и местные органы власти, и призываем укреплять и использовать их. В качестве дополнительных источников финансирования устойчивого развития определенную роль могут сыграть новые партнерства и инновационные источники финансирования. Мы рекомендуем продолжать изыскивать и использовать их наряду с традиционными средствами осуществления.

254. Мы признаем необходимость масштабной мобилизации ресурсов из самых разных источников и эффективного использования финансовых средств для решительной поддержки усилий развивающихся стран по содействию

обеспечению устойчивого развития, в том числе с помощью мер, которые принимаются согласно решениям Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и в интересах достижения целей в области устойчивого развития.

255. Мы готовы учредить соответствующий межправительственный процесс под эгидой Генеральной Ассамблеи при технической поддержке со стороны системы Организации Объединенных Наций и на основе открытых и широких консультаций с компетентными международными и региональными финансовыми учреждениями и другими заинтересованными сторонами. Перед этим процессом будет поставлена задача проанализировать финансовые потребности, изучить эффективность, последовательность и взаимодополняемость существующих инструментов и механизмов и оценить дополнительные инициативы, с тем чтобы подготовить доклад, содержащий предложения относительно возможных элементов действенной стратегии финансирования устойчивого развития, которая облегчит мобилизацию и результативное использование ресурсов для достижения целей в области устойчивого развития.

256. Направлять этот процесс, который должен быть завершен к 2014 году, будет межправительственный комитет в составе тридцати экспертов, назначенных региональными группами с соблюдением принципа справедливого географического представительства.

257. Мы просим Генеральную Ассамблею рассмотреть подготовленный этим межправительственным комитетом доклад и принять надлежащие меры.

258. Мы признаем исключительно важное значение выполнения всех обязательств в отношении официальной помощи в целях развития, в том числе принятого многими развитыми странами обязательства достичь к 2015 году целевого показателя выделения по линии официальной помощи в целях развития развивающимся странам 0,7 процента валового национального продукта, а также обеспечить выделение 0,15–0,20 процента валового национального продукта на официальную помощь в целях развития для наименее развитых стран. Чтобы уложиться с выполнением уже принятых обязательств в установленные сроки, страны-доноры должны принять все необходимые и надлежащие меры для увеличения ассигнований на цели помощи. Мы настоятельно призываем те развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные дополнительные усилия для достижения в соответствии с принятыми ими обязательствами целевого показателя в 0,7 процента валового национального продукта на цели официальной помощи в целях развития развивающимся странам, включая отдельный целевой показатель по официальной помощи в целях развития для наименее развитых стран, составляющий 0,15–0,20 процента валового национального продукта. Мы подчеркиваем, что для закрепления успехов, достигнутых в деле обеспечения эффективного использования официальной помощи в целях развития, важное значение имеют построенная на демократических принципах система государственного управления, повышение транспарентности и подотчетности, а также ориентация на достижение результатов. Мы настоятельно рекомендуем всем донорам как можно скорее подготовить скользящие ориентировочные графики, показывающие, каким образом они намерены достичь поставленных целей в рамках их соответствующих процессов распределения бюджетных средств. Мы подчеркиваем важность более широкой мобилизации общественного мнения в развитых странах в поддержку усилий по выполнению принятых этими

странами обязательств, в том числе путем проведения информационно-просветительской работы, публикации данных о влиянии предоставляемой внешней помощи на процесс развития и демонстрации осязаемых результатов.

259. Мы с удовлетворением отмечаем активизацию деятельности по повышению качества официальной помощи в целях развития и ее влияния на процесс развития. Мы также признаем необходимость повышения эффективности развития, более широкого применения программных подходов, использования национальных систем для осуществления деятельности, находящейся в ведении государственного сектора, снижения операционных издержек и повышения взаимной ответственности и прозрачности и в связи с этим призываем всех доноров сделать так, чтобы внешняя помощь в максимально возможной степени носила безусловный характер. Мы будем продолжать повышать эффективность и предсказуемость процесса развития за счет регулярного и оперативного направления развивающимся странам ориентировочной информации о среднесрочных планах предоставления помощи. Мы признаем важность усилий развивающихся стран по усилению руководства их собственным развитием, укреплению их национальных учреждений, систем и потенциала для достижения максимальной отдачи от эффективного развития, основанных на вовлечении парламентов и рядовых граждан в формирование соответствующей политики и на углублении взаимодействия с организациями гражданского общества. Мы также должны помнить о том, что универсальной формулы, гарантирующей эффективность развития, не существует. Необходимо в полной мере учитывать особенности положения каждой страны.

260. Мы отмечаем, что в текущем десятилетии архитектура помощи претерпела существенные изменения. Увеличению притока ресурсов способствовало появление новых доноров и новаторских партнерских механизмов, использующих новые формы взаимодействия. Кроме того, использование взаимосвязей, существующих между помощью в целях развития и частными инвестициями, торговлей и новыми участниками процесса развития, открывает новые возможности для привлечения частных ресурсов на цели внешней помощи. Мы вновь заявляем о нашей поддержке сотрудничества Юг-Юг, а также трехстороннего сотрудничества, которое служит источником столь необходимых дополнительных ресурсов для осуществления программ в области развития. Мы признаем важность и осознаем исторические особенности и специфику сотрудничества Юг-Юг и подчеркиваем, что сотрудничество Юг-Юг следует рассматривать как проявление солидарности и взаимодействия между странами с учетом общности их опыта и целей. Обе эти формы сотрудничества создают основу для выработки такой повестки дня в области развития, которая позволяет реализовать особые потребности и чаяния развивающихся стран. Мы также признаем, что сотрудничество Юг-Юг не подменяет, а, скорее, дополняет сотрудничество Север-Юг. Мы констатируем ту роль, которую развивающиеся страны со средним уровнем дохода играют как поставщики и получатели услуг в области сотрудничества в целях развития.

261. Мы предлагаем международным финансовым учреждениям, руководствуясь их соответствующими мандатами, продолжать предоставлять финансовые ресурсы, в том числе с использованием конкретных механизмов содействия устойчивому развитию и ликвидации нищеты в развивающихся странах.

262. Мы признаем, что исключительно важно добиваться повышения слаженности и согласованности в деятельности различных механизмов и инициатив в области устойчивого развития. Мы вновь заявляем о том, что для содействия устойчивому развитию важно, чтобы развивающиеся страны имели надежный и предсказуемый доступ к адекватным финансовым средствам из всех источников.

263. Мы признаем, что сохраняющиеся в мире серьезные финансово-экономические трудности таят в себе опасность сведения на нет результатов многих лет напряженной работы и достигнутых успехов в деле урегулирования проблемы долга развивающихся стран. Мы также признаем, что развивающимся странам необходимо оказывать помощь в достижении приемлемого уровня задолженности в долгосрочной перспективе на основе согласованных стратегий, нацеленных на содействие, соответственно, привлечению заемных средств, облегчению долгового бремени и реструктуризации долга.

264. Мы подчеркиваем необходимость адекватного финансирования оперативной деятельности системы развития Организации Объединенных Наций и необходимость повышения предсказуемости, результативности и эффективности финансирования в качестве составной части более широких усилий по мобилизации новых и дополнительных ресурсов на предсказуемой основе для достижения целей, поставленных нами в настоящем итоговом документе.

265. Мы признаем достигнутые за последние 20 лет крупные успехи в финансировании природоохранных проектов по линии Глобального экологического фонда, а также приветствуем крупные реформы, проведенные Фондом в последние годы, и призываем не останавливаться на достигнутом и рекомендуем Фонду, руководствуясь его мандатом, предпринять дополнительные шаги для облегчения доступа к ресурсам для удовлетворения потребностей стран, связанных с осуществлением принятых ими международных экологических обязательств. Мы выступаем за дальнейшее упрощение процедур и помощи развивающимся странам, прежде всего в плане содействия наименее развитым странам, африканским странам и малым островным развивающимся государствам в получении доступа к ресурсам по линии Фонда, и за повышение согласованности с другими инструментами и программами, ориентированными на экологически безопасное развитие.

266. Мы подчеркиваем, что приоритетной задачей является борьба с коррупцией и движением незаконных финансовых средств как на национальном, так и на международном уровне и что коррупция представляет собой серьезное препятствие для эффективной мобилизации и распределения ресурсов и отвлекает средства, которые предназначены для осуществления мероприятий, имеющих жизненно важное значение для искоренения нищеты, борьбы с голодом и обеспечения устойчивого развития. Мы преисполнены решимости принять неотложные и решительные меры по дальнейшей борьбе с коррупцией во всех ее проявлениях, для чего требуются сильные институты на всех уровнях, и настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации



Объединенных Наций против коррупции<sup>61</sup> или присоединении к ней и приступить к ее осуществлению.

267. Мы считаем, что в содействии развивающимся странам в мобилизации дополнительных ресурсов на финансирование развития на добровольной основе положительную роль могут сыграть инновационные механизмы финансирования. Финансирование из таких источников должно дополнять, а не подменять собой традиционные источники финансирования. Мы не отрицаем существенных успехов в поисках инновационных источников финансирования развития, но при этом призываем активизировать там, где это необходимо, нынешние инициативы.

268. Мы признаем, что динамичный, инклюзивный, отлаженно функционирующий и социально и экологически ответственный частный сектор является ценным инструментом, который может внести решающий вклад в обеспечение экономического роста, сокращение масштабов нищеты и содействие устойчивому развитию. Чтобы содействовать развитию частного сектора, мы должны продолжать заниматься созданием в соответствии с национальным законодательством такой надлежащей национальной директивной и нормативно-правовой базы, которая поощряет инициативы государственного и частного секторов, в том числе на местном уровне, способствует развитию динамичного и отлаженно функционирующего делового сектора и облегчает предпринимательство и новаторство, в том числе среди женщин и представителей малоимущих и уязвимых слоев населения. Мы будем работать над тем, чтобы ускорить рост доходов и улучшить их распределение, в частности за счет повышения производительности, расширения прав и возможностей женщин, защиты прав трудящихся и совершенствования налогообложения. Мы признаем, что в зависимости от национальных особенностей соответствующая роль государства в плане развития и регулирования деятельности частного сектора в разных странах будет неодинаковой.

## **В. Технологии**

269. Мы особо отмечаем важность передачи технологий развивающимся странам и напоминаем о согласованных в Йоханнесбургском плане выполнения решений положениях, касающихся передачи технологий, финансирования, доступа к информации и прав интеллектуальной собственности, в первую очередь о содержащемся в нем призыве расширять, облегчать и финансировать, где это необходимо, доступ к экологически безопасным технологиям и соответствующим техническим ноу-хау, а также их разработку, распространение и передачу, особенно развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, в соответствии со взаимными договоренностями. Мы также отмечаем тот факт, что за время, прошедшее с момента принятия Плана выполнения решений, процесс обсуждения и заключения соглашений по этим вопросам продолжался.

270. Мы подчеркиваем важность доступа всех стран к экологически безопасным технологиям, новым знаниям, ноу-хау и опыту. Мы также подчеркиваем важность сотрудничества в области новых технологий,

---

<sup>61</sup> Ibid., vol. 2349, No. 42146.

исследований и разработок. Мы договорились изучить на соответствующих форумах пути предоставления развивающимся странам расширенного доступа к экологически безопасным технологиям.

271. Мы обращаем особое внимание на необходимость создания благоприятных условий для разработки, внедрения, распространения и передачи экологически безопасных технологий. В этой связи мы отмечаем ту роль, которую играют в передаче экологически безопасных технологий прямые иностранные инвестиции, международная торговля и международное сотрудничество. Как в собственных странах, так и в рамках международного сотрудничества мы будем заниматься поощрением инвестиций в науку, инновационную деятельность и технологии в интересах устойчивого развития.

272. Мы признаем важность укрепления национального научно-технического потенциала в целях устойчивого развития. Это может помочь странам, особенно развивающимся странам, опираясь на поддержку международного сообщества, находить собственные новаторские решения, развивать научные исследования и разрабатывать новые экологически безопасные технологии. С этой целью мы выступаем за наращивание научно-технического потенциала, участниками и бенефициарами которого являются как женщины, так и мужчины, в том числе на основе взаимодействия научно-исследовательских учреждений, университетов, частного сектора, правительств, неправительственных организаций и ученых.

273. Мы обращаемся к соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций с просьбой определить возможные варианты создания механизма содействия разработке, передаче и распространению чистых и экологически безопасных технологий посредством, в частности, оценки технических потребностей развивающихся стран, способам удовлетворения таких потребностей и возможностям в плане создания потенциала. Мы просим Генерального секретаря, используя определенные таким образом варианты и принимая во внимание существующие модели, подготовить рекомендации относительно такого механизма содействия для представления Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии.

274. Мы признаем важность данных, полученных с помощью космической техники, наземного мониторинга и надежной геопространственной информации для формирования политики, разработки программ и осуществления проектов в области устойчивого развития. В этой связи мы принимаем во внимание значимость глобального картирования и отмечаем усилия в области разработки глобальных систем экологических наблюдений, предпринимаемые, в частности, сетью «Земля в центре внимания» и по линии Глобальной системы систем наблюдения Земли. Мы признаем необходимость поддержки усилий развивающихся стран в области сбора данных о состоянии окружающей среды.

275. Мы признаем важность укрепления международных, региональных и национальных возможностей в области научно-технической оценки, особенно ввиду быстрой разработки и возможного внедрения новых технологий, которые могут также оказать незапланированное негативное влияние, особенно на биоразнообразии и здоровье, или иметь иные непредвиденные последствия.

276. Мы признаем необходимость содействовать принятию полностью обоснованных решений по вопросам политики в области устойчивого развития и с этой целью укреплять связи между наукой и формированием политики.

### **С. Создание потенциала**

277. Мы особо отмечаем необходимость активизации деятельности по созданию потенциала в интересах устойчивого развития и в связи с этим призываем к укреплению сотрудничества в научно-технической сфере, в том числе сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества. Мы вновь заявляем о важности развития людских ресурсов, включая учебную подготовку, обмен опытом и кадрами, передачу знаний и техническую помощь в целях наращивания потенциала, которая предусматривает укрепление институционального потенциала, в том числе в области планирования, управления и контроля.

278. Мы призываем продолжать целенаправленно осуществлять принятый Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала<sup>62</sup>.

279. Мы рекомендуем обеспечить участие и представительство ученых и исследователей из развивающихся и развитых стран из числа мужчин и женщин в процессах, связанных с оценкой и мониторингом состояния глобальной окружающей среды и устойчивого развития, с тем чтобы укрепить национальный потенциал и повысить качество исследований для целей формирования политики и принятия решений.

280. Мы предлагаем всем соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным международным организациям оказывать развивающимся странам, и в первую очередь наименее развитым странам, поддержку в создании потенциала для формирования основанной на эффективном использовании ресурсов и предоставляющей равные возможности для всех экономики, в том числе посредством:

- a)* обмена информацией о практических формах устойчивого развития в различных секторах экономики;
- b)* накопления знаний и наращивания потенциала в области включения в планы развития соображений, связанных с уменьшением опасности бедствий и обеспечением жизнестойкости;
- c)* поддержки сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества для перехода к основанной на эффективном использовании ресурсов экономике;
- d)* содействия формированию партнерств с участием государственного и частного секторов.

### **D. Торговля**

281. Мы вновь подтверждаем, что международная торговля является одной из движущих сил развития и поступательного экономического роста, и вновь подтверждаем также, что универсальная, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система, а также реальная либерализация торговли могут сыграть чрезвычайно важную роль в стимулировании экономического роста и развития во всем мире, что

<sup>62</sup> UNEP/GC.23/6/Add.1 и Corr.1, приложение.

позволит всем странам вне зависимости от уровня развития продвинуться в направлении устойчивого развития. В связи с этим мы будем и далее целенаправленно добиваться прогресса в решении целого комплекса важных вопросов, включая, в частности, вызывающую перекосы в торговле практику субсидирования и торговлю экологическими товарами и услугами.

282. Мы настоятельно призываем членов Всемирной торговой организации удвоить их усилия для многообещающего, сбалансированного и ориентированного на развитие завершения реализации Дохинской повестки дня в области развития с соблюдением принципов прозрачности, открытости и принятия решений на основе консенсуса для укрепления многосторонней торговой системы. Чтобы реально участвовать в программе работы Всемирной торговой организации и в полной мере пользоваться связанными с торговлей возможностями, развивающимся странам необходима помощь всех соответствующих заинтересованных сторон и более широкое взаимодействие с ними.

#### **Е. Реестр обязательств**

283. Мы приветствуем обязательства по реализации конкретных стратегий, планов, программ, проектов и мер в области устойчивого развития и ликвидации нищеты, которые были добровольно взяты всеми заинтересованными сторонами и их сетевыми объединениями на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и на протяжении 2012 года. Мы предлагаем Генеральному секретарю создать доступный через Интернет реестр, в котором будут собраны упомянутые обязательства и через который будет обеспечен доступ к другим реестрам собранных обязательств. Информация об этих обязательствах, содержащаяся в таком реестре, должна быть полностью прозрачной и доступной для общественности, а также должна периодически обновляться.